



Stage Line®

STEREO-DJ-MISCHPULT MIT AUDIO-PLAYER

STEREO DJ MIXER WITH AUDIO PLAYER

TABLE DE MIXAGE STÉRÉO DJ AVEC LECTEUR AUDIO

MIXER STEREO PER DJ CON LETTORE AUDIO



MPX-410DMP

Bestellnummer 20.2850



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B
CH Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil “img Stage Line”. Lisez ce mode d’emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l’ensemble des possibilités de fonctionnement de l’appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l’appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. La version française se trouve page 12.

NL **Voor u inschakelt ...**

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van “img Stage Line”. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 19.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu “img Stage Line”. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 25.

S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya “img Stage Line” produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 28.

GB **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new “img Stage Line” unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 8.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di “img Stage Line”. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l’apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l’apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 16.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato “img Stage Line”. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 22.

DK **Før du tænder ...**

Tillykke med dit nye “img Stage Line” produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 28.

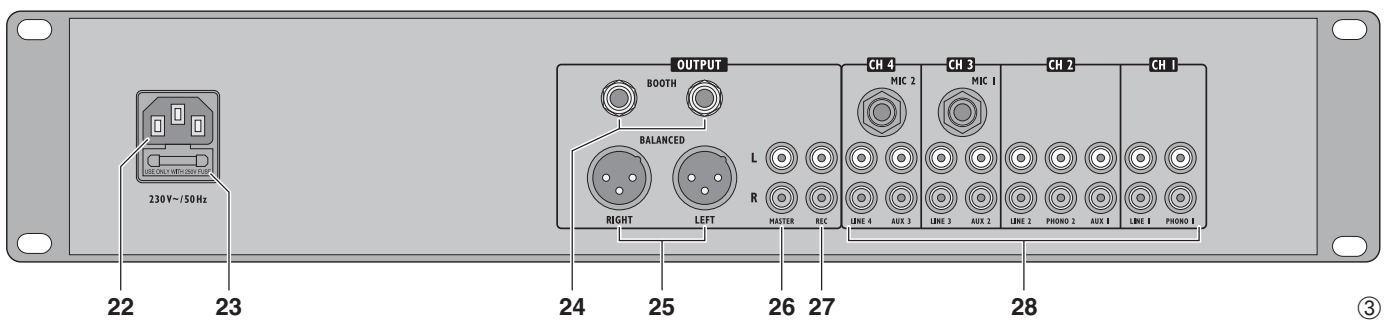
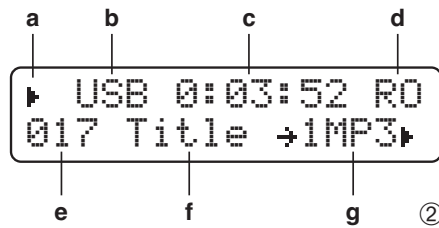
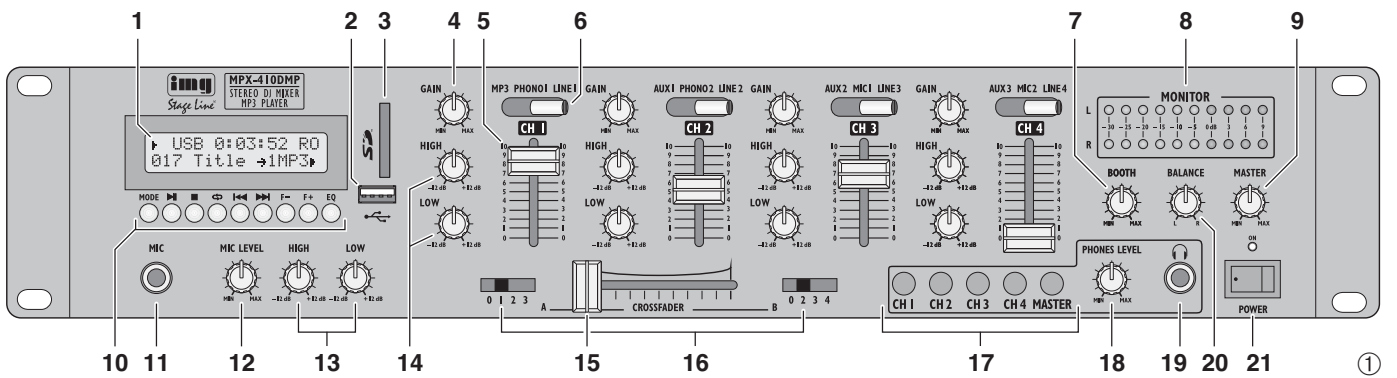
FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden “img Stage Line” laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 29.



www.imgstageline.com








D Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A

CH

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse


1.1 Frontseite

- 1 Display, Details siehe Abb. 2
 - a ► = Wiedergabe, II = Pause, kein Symbol = Stopp
 - b mit Taste MODE (10) gewählte Signalquelle
USB = USB-Anschluss (2)
SD = SD-Steckplatz (3)
Bluetooth = Bluetooth-Empfänger
AUX = keine Funktion
 - c bereits gespielte Zeit eines Titels
 - d mit Taste ◀ (10) gewählte Betriebsart
RR = wiederholtes Abspielen aller Titel
RR = zufällige Titelfolge
RO = Wiederholung des Titels
 - e Titelnummer (im angewählten Ordner)
 - f Name der Audiodatei (max. 6 Zeichen)
 - g Audiodatei-Typ
- 2 USB-Buchse  zum Anschluss eines USB-Speichermediums (z. B. USB-Stick, USB-Festplatte mit eigener Stromversorgung)
- 3 Steckplatz für eine Speicherkarte
Die Karte mit der abgeschrägten Ecke nach unten und zum Gerät zeigend einstecken.
- 4 Regler GAIN zum Einstellen der Eingangsverstärkung (jeweils für die Eingänge CH 1 – 4)
- 5 Kanalfader für die Kanallautstärke und zum Ein- und Ausblenden des Kanalsignals (jeweils für die Eingänge CH 1 – 4)
- 6 Eingangswahlschalter (jeweils für die Eingänge CH 1 – 4)
MP3 = Audio-Player und Bluetooth-Empfänger
AUX/MIC/LINE/PHONO = Eingangsbuchsen (28)
- 7 Lautstärkereglern BOOTH für eine am Ausgang BOOTH (24) angeschlossene Monitoranlage
- 8 Pegelanzeige für das Summensignal am XLR-Ausgang (25) und am Ausgang MASTER (26)
- 9 Lautstärkereglern MASTER für den XLR-Ausgang (25) und den Ausgang MASTER (26)
- 10 Bedientasten für den Audio-Player und den Bluetooth-Empfänger:
MODE Umschalten zwischen
 - USB-Buchse  (2)
 - SD-Steckplatz (3)
 - Bluetooth-Empfänger
 - AUX (ohne Funktion)Zum Aus- oder Wiedereinschalten die Taste 2 s lang drücken.
 - || Wiedergabe starten und unterbrechen
 - Wiedergabe stoppen
 - ◀ Abspielmodus wählen (siehe Pos. d)
 - ◀◀ Sprung auf den vorherigen Titel; für den schnellen Rücklauf innerhalb eines Titels die Taste gedrückt halten
- Sprung auf den nächsten Titel; für den schnellen Vorlauf innerhalb eines Titels die Taste gedrückt halten
- F– Sprung zum vorherigen Ordner
- F+ Sprung zum nächsten Ordner
- EQ Klangeinstellung wählen:
NORM, ROCK, POP, CLAS ... OPER
- 11 Buchse MIC (6,3-mm-Klinke, asym.) für ein DJ-Mikrofon
- 12 Regler MIC LEVEL für die Lautstärke des an der Buchse MIC (11) angeschlossenen Mikrofons
- 13 Klangregler HIGH (Höhen) und LOW (Bässe) für das an der Buchse MIC (11) angeschlossene Mikrofon
- 14 Klangregler HIGH (Höhen) und LOW (Bässe) (jeweils für die Eingänge CH 1 – 4)
- 15 Überblendregler (Crossfader)
- 16 Schiebeschalter zum Bestimmen zweier Eingangskanäle, zwischen denen übergeblendet werden soll
Wird die Überblendfunktion nicht benutzt, beide Schalter in die Position 0 stellen.
- 17 Tasten zur Auswahl der Signale, die über den Kopfhörerausgang  (19) vorgehört werden sollen:
CH 1 ... CH 4 = Signale der Eingangskanäle
MASTER = Summensignal
- 18 Lautstärkereglern PHONES LEVEL für den Kopfhörerausgang  (19)
- 19 6,3-mm-Klinkenbuchse  für den Anschluss eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz min. 8 Ω)
- 20 Regler BALANCE für die Balanceeinstellung des Stereosignals am XLR-Ausgang (25) und am Ausgang MASTER (26)
- 21 Ein-/Ausschalter POWER mit darüberliegender Betriebsanzeige

1.2 Rückseite

- 22 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
- 23 Halterung für die Netzsicherung
Eine geschmolzene Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen!
- 24 Ausgang BOOTH (6,3-mm-Klinkenbuchsen, asym.) für den Anschluss einer Monitoranlage zum Abhören des Summensignals
- 25 XLR-Buchsen (sym.) zum Anschluss des Verstärkers für die Publikumsbeschallung
- 26 Cinch-Buchsen MASTER zusätzlich oder alternativ zu den XLR-Buchsen (25) zum Anschluss eines Verstärkers
- 27 Cinch-Buchsen REC für ein Aufnahmegerät
An den Buchsen liegt das Summensignal unabhängig von der Stellung des Reglers MASTER (9) an.
- 28 Signaleingänge für die Kanäle CH 1 bis CH 4
MIC (6,3-mm-Klinke, asym.) für Mikrofone
LINE (Cinch) für Geräte mit Line-Ausgang (z. B. CD-Spieler, Radio)
AUX (Cinch) für Geräte mit Line-Ausgang
PHONO (Cinch) für Plattenspieler mit Magnetensystem

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit  gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt folgende Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden. Ebenso kann keine Haftung für durch Fehlbedienung oder durch einen Defekt entstandene Datenverluste und deren Folgeschäden übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Stereo-Mischpult mit eingebautem Audio-Player und Bluetooth-Empfänger eignet sich sowohl für beliebige DJ-Anwendungen im professionellen oder privaten Bereich als auch für den Einsatz in einer ELA-Anlage. Es ist mit vier Stereo-Eingangskanälen sowie einem DJ-Mikrofonkanal ausgestattet. Zum Vorhören der Eingangssignale oder des Summensignals kann ein Kopfhörer angeschlossen werden.

Das Mischpult kann frei aufgestellt werden oder in ein Rack (482 mm/19") eingebaut werden. Für den Rackeinbau wird eine Höhe von 2 HE (Höheneinheiten) = 89 mm benötigt.

4 Geräte anschließen

Um Störgeräusche zu vermeiden, vor dem Herstellen/Trennen von Verbindungen das Mischpult ausschalten oder folgende Regler ganz zudrehen:

- BOOTH (7)
- MASTER (9)
- PHONES LEVEL (18)

- Die **Tonquellen** an die entsprechenden Eingangsbuchsen (28) anschließen:
 - Buchsen LINE und AUX für den Anschluss von Geräten mit Line-Pegel (z. B. CD-Spieler, Radio)
 - Buchsen PHONO für den Anschluss von Plattenspielern mit Magnetsystem
 - Buchsen MIC für den Anschluss von Mikrofonen

An jeden Eingangskanal lassen sich bis zu drei Tonquellen anschließen. Mit den zugehörigen Eingangswahlschaltern (6) kann dann zwischen den Tonquellen umgeschaltet werden.

- Ein **DJ-Mikrofon** lässt sich an die Buchse MIC (11) auf der Frontseite anschließen.
- Den **Verstärker** für die Publikumsbeschallung an die XLR-Buchsen (25) oder an die Cinch-Buchsen MASTER (26) anschließen. Die zwei Buchsenpaare können auch gleichzeitig benutzt werden, z. B. für zwei Verstärker.
- Eine **Monitoranlage** in einem gesonderten Raum lässt sich an die Buchsen BOOTH (24) anschließen. Für eine separate Einstellung der Lautstärke ist der Regler BOOTH (7) vorhanden.
- Für Tonaufnahmen ein **Aufnahmegerät** an die Ausgangsbuchsen REC (27) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung des Reglers MASTER (9).
- Über einen **Kopfhörer** lassen sich die Signale der einzelnen Eingangskanäle und das Summensignal vorhören [d. h. die Signale können auch abgehört werden, wenn der zugehörige Kanalfader (5) ganz zugezogen ist oder der Regler MASTER (9) ganz zuge dreht ist]. Den Kopfhörer (Mindestimpedanz 8 Ω) an die Buchse $\hat{\Omega}$ (19) anschließen.
- Das Mischpult über die Netzbuchse (22) mit dem beiliegenden Netzkabel an eine **Steckdose** (230 V~/50 Hz) anschließen.

5 Bedienung

VORSICHT Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage und des Kopfhörers nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an hohe Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Erhöhen Sie darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter.



5.1 Ein- und Ausschalten

Um Einschaltgeräusche und eine zu hohe Lautstärke zu vermeiden, vor der Inbetriebnahme folgende Ausgangsregler auf Minimum stellen:

- BOOTH (7)
- MASTER (9)
- PHONES LEVEL (18)

Zum Ein- und Ausschalten des Mischpults den Netzschalter POWER (21) betätigen. Bei eingeschaltetem Gerät leuchtet die Betriebsanzeige über dem Schalter.

5.2 Aussteuerung der Eingangskanäle

Die folgenden Bedienschritte dienen nur als Hilfestellung, es sind auch andere Vorgehensweisen möglich.

- Zuerst folgende Grundeinstellung vornehmen.
 - Bei allen Eingangskanälen die Regler GAIN (4), die Klangregler HIGH und LOW (14) in die Mittelposition drehen sowie die Kanalfader (5) ganz zuziehen.
 - Den Regler MIC LEVEL (12) ganz zudrehen.
 - Die beiden Schiebeschalter (16) für den Überblendregler in die Position 0 stellen, um die Überblendfunktion auszuschalten.
 - Den Regler BALANCE (20) in die Mittelposition drehen.
- Damit das Eingangssignal von der Pegelanzeige (8) angezeigt werden kann, den Regler MASTER (9) ca. $\frac{2}{3}$ aufdrehen.
- Den Kanalfader des ersten verwendeten Kanals ca. $\frac{2}{3}$ aufziehen (Position 7), mit dem Eingangswahlschalter (6) die Signalquelle wählen und ein Tonsignal auf den Kanal geben (z. B. Musikstück, Mikrofondurchsage).
Für den Kanal CH 1 kann als Signalquelle der Audio-Player oder der Bluetooth-Empfänger ausgewählt werden, deren Bedienung in den Kapiteln 5.5 und 5.6 beschrieben ist. Den Eingangswahlschalter des Kanals CH 1 dazu in die Position MP3 stellen.
- Anhand der Pegelanzeige die Eingangsverstärkung optimal einstellen: Den Regler GAIN so einstellen, dass bei lauten Passagen ein Pegel im Bereich um 0 dB angezeigt wird.
- Den Klang mit den Reglern HIGH für die Höhen und LOW für die Bässe einstellen. Die Aussteuerung des Kanals überprüfen und ggf. die Eingangsverstärkung mit dem Regler GAIN korrigieren.
- Den Kanalfader wieder zuziehen und genauso die anderen Eingangskanäle nacheinander einstellen.

5.3 Mischen der Tonquellen

Überblenden zwischen zwei Kanälen

- Nach dem Aussteuern der Eingangskanäle lassen sich deren Signale mit den Kanalfadern (5) mischen oder ein- und ausblenden. Die Fader nicht benutzter Kanäle immer ganz zuziehen.
- Mit dem Regler MASTER (9) die endgültige Lautstärke des Summensignals einstellen und mit dem Regler BALANCE (20) die Stereobalance. Der Signalpegel lässt sich an der Pegelanzeige (8) ablesen. In der Regel wird bei 0 dB eine optimale Aussteuerung erreicht. Ist der Ausgangspegel des Mischpults jedoch für den angeschlossenen Verstärker zu hoch oder zu niedrig, muss das Summensignal entsprechend niedriger oder höher eingestellt werden, jedoch ohne dass Verzerrungen auftreten.
Für eine an den Buchsen BOOTH (24) angeschlossene Monitoranlage die Lautstärke mit dem Regler BOOTH (7) separat einstellen.
- Für eine Durchsage über ein an der Buchse MIC (11) angeschlossenes Mikrofon die Lautstärke mit dem Regler MIC LEVEL (12) einstellen und den Klang mit den Reglern HIGH und LOW (13). Damit die Durchsage verständlicher ist, ggf. die Lautstärke der Eingangskanäle CH 1 bis 4 mit den Fadern verringern.
- Mit dem Crossfader (15) kann zwischen zwei Kanälen übergeblendet werden. Dazu mit den Zuordnungsschaltern (16) die beiden Kanäle auswählen, zwischen denen übergeblendet werden soll.

5.4 Vorhören der Kanäle CH 1 – 4 und des Summensignals

Die Eingangskanäle CH 1–4 können einzeln über einen Kopfhörer abgehört werden, auch wenn der zugehörige Kanalfader (5) zugezogen ist. Damit kann z. B. der nächste zu spielende Titel ausgesucht werden. Außerdem lässt sich das Summensignal abhören, auch wenn der Regler MASTER (9) auf Minimum steht.

- Zum Vorhören eines Eingangskanals die zugehörige Taste CH 1–4 (17) drücken oder zum Abhören des Summensignals die Taste MASTER.
- Die Kopfhörerlautstärke mit dem Regler PHONES LEVEL (18) einstellen.

D 5.5 Bedienung des Audio-Players

A Mit dem Audio-Player lassen sich von USB-Sticks, USB-Festplatten mit eigener Stromversorgung und Speicherkarten bis zu 32 GB Audiodateien im Format MP3, WAVE und WMA abspielen.

- CH**
- 1) Die Wiedergabe des Audio-Players erfolgt über den Eingangskanal CH 1. Dazu den Eingangswahlschalter (6) des Kanals CH 1 in die Position MP3 stellen.
 - 2) Zum Abspielen von Audiodateien auf einer Speicherkarte diese in den Schlitz SD (3) stecken. Die abgeschrägte Ecke der Karte muss nach unten und zum Gerät zeigen.
 - 3) Zum Abspielen von Audiodateien auf einem USB-Speichermedium z. B. einen USB-Stick in den USB-Anschluss (2) stecken oder eine USB-Festplatte mit dem USB-Anschluss verbinden.
 - 4) Nach dem Einlesen des USB-Speichers bzw. der Speicherkarte startet die Wiedergabe. Das Display (1) zeigt verschiedene Informationen an, siehe Kap. 1.1, Position 1. Zur Bedienung des Audio-Players dienen die Tasten (10) unter dem Display. Zeigt das Display PLEASE PUSH PLAY an, zuerst die Taste ►► drücken, anderenfalls lässt sich der Player nicht bedienen.

MODE Umschalten zwischen

- USB-Buchse (2)
 - SD-Steckplatz (3)
 - Bluetooth-Empfänger (Kap. 5.6)
 - AUX (ohne Funktion)
- Zum Aus- und Wiedereinschalten des Players die Taste 2 s lang drücken.

►► Wiedergabe starten und unterbrechen

■ Wiedergabe stoppen

↻ Abspielmodus wählen

Das Display zeigt in der ersten Zeile ganz rechts den Modus an:

- RA = wiederholtes Abspielen aller Titel
- RR = zufällige Titelfolge
- RO = Wiederholung des Titels

◀◀ Sprung auf den vorherigen Titel;

für den schnellen Rücklauf innerhalb eines Titels die Taste gedrückt halten

►► Sprung auf den nächsten Titel;

für den schnellen Vorlauf innerhalb eines Titels die Taste gedrückt halten

F- Sprung zum vorherigen Ordner

F+ Sprung zum nächsten Ordner

EQ Klangeinstellung wählen

Das Display zeigt in der zweiten Zeile die Einstellung kurz an:

NORM
ROCK
POP
CLAS
JAZZ
BLUE
HALL
BASS
SOFT
COUN
OPER

5.6 Bedienung des Bluetooth-Empfängers

Mit dem Bluetooth-Empfänger kann eine Funkverbindung zu einer Bluetooth-Signalquelle (z. B. Notebook, Smartphone, Tablet-PC) hergestellt werden, um die dort gespeicherten Audiodateien über das Mischpult abzuspielen.

Hinweis: Die Bluetooth-Signalquelle muss nach dem A2DP-Protokoll arbeiten (Advanced Audio Distribution Profile). Anderenfalls ist keine Funkverbindung möglich.

1) Die Wiedergabe des Bluetooth-Empfängers erfolgt über den Eingangskanal CH 1. Dazu den Eingangswahlschalter (6) des Kanals CH 1 in die Position MP3 stellen.

2) Sollte das Display (1) PLEASE PUSH PLAY anzeigen, zuerst die Taste ►► (10) drücken.

3) Zum Umschalten auf den Bluetooth-Empfänger die Taste MODE (10) so oft drücken, bis das Display Bluetooth anzeigt.

4) Die Bluetooth-Funktion am Notebook, Smartphone oder Tablet-PC einschalten und die Verbindung mit dem Mischpult herstellen (siehe ggf. Anleitung des Gerätes).

Hinweis: Das Mischpult wird auf dem Display der Bluetooth-Signalquelle mit „RST-02“ angezeigt.

5) Die Wiedergabe eines Titels an der Bluetooth-Signalquelle starten.

Hinweis: Die Player-Funktionen, wie z. B. Pause, Weiterspielen oder Titelwahl, können nur an der Bluetooth-Signalquelle ausgeführt werden.

6) Zum Umschalten auf die Audio-Wiedergabe von einer Speicherkarte oder einem USB-Speichermedium die Taste MODE mehrfach drücken, bis das Display in der ersten Zeile links SD oder USB anzeigt.

6 Technische Daten

Eingänge

(Empfindlichkeit/Impedanz; Anschluss)
MIC: 1,5 mV/600 Ω;
6,3-mm-Klinke, asym.
LINE, AUX: 200 mV/6,6 kΩ;
Cinch
PHONO: 2 mV/480 kΩ;
Cinch

Ausgangspegel

XLR-Buchsen: 1,5 V bei Anzeige 0 dB
Cinch-Buchsen MASTER: 1 V bei Anzeige 0 dB
Cinch-Buchsen REC: ... 0,4 V
Klinken-Buchsen BOOTH: 1 V

Kopfhörerimpedanz: ... ≥ 8 Ω

Frequenzbereich: 20 – 20 000 Hz

Klirrfaktor: < 0,15 %

Störabstand: > 60 dB, unbewertet

Klangregler

CH 1 ... CH 4

Bässe: ±15 dB/50 Hz

Höhen: ±15 dB/10 kHz

DJ-MIC

Bässe: ±12 dB/100 Hz

Höhen: ±12 dB/7 kHz

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz

Leistungsaufnahme: ... max. 15 VA

Einsatztemperatur: 0 – 40 °C

Abmessungen

(B × H × T): 482 × 88 × 105 mm,
2 HE (Höheneinheiten)

Gewicht: 2,2 kg

Änderungen vorbehalten.

GB All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front Panel

- 1 Display, please refer to fig. 2 for details
 - a ▶ = play, II = pause, no symbol = stop
 - b signal source selected with the button **MODE** (10)
USB = USB connection (2)
SD = slot for SD card (3)
Bluetooth = Bluetooth receiver
AUX = no function
 - c time already played of a title
 - d operation mode selected with the button **↺** (10)
RR = repeated replay of all titles
RR = random title sequence
RO = repeat of the title
 - e title number (in the selected folder)
 - f name of the audio file (max. 6 characters)
 - g audio file type
- 2 USB port **↔** to connect a USB storage device (e.g. USB flash drive, USB hard disk with separate power supply)
- 3 Slot for an SD card
Insert the card (notched corner downwards and facing the unit).
- 4 Control **GAIN** to adjust the input amplification (for each of the inputs CH 1 – 4)
- 5 Channel fader to adjust the volume of the channel and to fade in and fade out the channel signal (for each of the inputs CH 1 – 4)
- 6 Input selector switch (for each of the inputs CH 1 – 4)
MP3 = audio player and Bluetooth receiver
AUX/MIC/LINE/PHONO = input jacks (28)
- 7 Volume control **BOOTH** for a monitor system connected to the output **BOOTH** (24)
- 8 Level indicators for the sum signal at the XLR output (25) and at the output **MASTER** (26)
- 9 Volume control **MASTER** for the XLR output (25) and the output **MASTER** (26)
- 10 Operating buttons for the audio player and the Bluetooth receiver:
MODE switch between
 - USB port **↔** (2)
 - slot for SD card (3)
 - Bluetooth receiver
 - AUX (without function)To activate or deactivate the audio player, press the button for 2 s.
▶II start and pause the replay
■ stop the replay
↺ select the replay mode (please refer to item d)
◀◀ go to the previous title;
for fast reverse within a title, keep the button pressed

- ▶▶** go to the next title;
for fast forward within a title, keep the button pressed
 - F-** go to the previous folder
 - F+** go to the next folder
 - EQ** select sound adjustment
NORM, ROCK, POP, CLAS ... OPER
- 11 Jack **MIC** (6.3 mm jack, unbal.) for a DJ microphone
 - 12 Control **MIC LEVEL** to adjust the volume of the microphone connected to the jack **MIC** (11)
 - 13 Tone controls **HIGH** (high frequencies) and **LOW** (bass frequencies) for the microphone connected to the jack **MIC** (11)
 - 14 Tone controls **HIGH** (high frequencies) and **LOW** (bass frequencies) (for each of the inputs CH 1 – 4)
 - 15 Crossfader
 - 16 Sliding switches to define the two input channels to be used for crossfading
If the crossfader function is not used, set both sliding switches to the position 0.
 - 17 Buttons to select the signals for prefader listening via the headphone output **↻** (19):
CH 1 ... CH 4 = signals of the input channels
MASTER = sum signal
 - 18 Volume control **PHONES LEVEL** for the headphone output **↻** (19)
 - 19 6.3 mm jack **↻** to connect stereo headphones (minimum impedance: 8 Ω)
 - 20 Control **BALANCE** to adjust the balance of the stereo signal at the XLR output (25) and at the output **MASTER** (26)
 - 21 **POWER** switch (with LED indicator above the switch)

1.2 Rear panel

- 22 Mains jack for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the mains cable provided
- 23 Support for the mains fuse
Always replace a blown fuse by a fuse of the same type!
- 24 Output **BOOTH** (6.3 mm jacks, unbal.) to connect a monitor system for monitoring the sum signal
- 25 XLR jacks (bal.) to connect the amplifier for PA applications
- 26 RCA jacks **MASTER** to be used additionally or as an alternative to the XLR jacks (25) for connecting an amplifier
- 27 RCA jacks **REC** to connect a recorder
Irrespective of the position of the control **MASTER** (9), the sum signal is available at the jacks.
- 28 Signal inputs for the channels CH 1 to CH 4
MIC (6.3 mm jack, unbal.) for microphones
LINE (RCA) for units with line output (e.g. CD player, radio)
AUX (RCA) for units with line output
PHONE (RCA) for turntables with magnetic system

2 Safety Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING This unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel. Inexpert handling or modification may result in electric shock.



Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0 – 40 °C).
- Do not place any vessel with liquid on the unit, e.g. a drinking glass.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the mains plug from the socket
 1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way. Likewise, no liability will be accepted for any data loss resulting from a defect or from operating errors and for any consequential damage that is due to this data loss.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The stereo mixer with integrated audio player and Bluetooth receiver is suited for professional or private DJ applications as well as for a PA system. The mixer is equipped with four stereo input channels and a DJ microphone channel. Headphones may be connected for prefader listening to the input signals or to the sum signal.

The mixer can be placed as desired or may be installed in a rack (482 mm/19"). Rack installation requires a height of 2 RS (rack spaces) = 89 mm.

4 Connecting Units

To avoid interfering noise, switch off the mixer or turn back the following controls to minimum prior to connecting/disconnecting:

- BOOTH (7)
- MASTER (9)
- PHONES LEVEL (18)

- 1) Connect the **audio sources** to the appropriate input jacks (28):
 - jacks LINE and AUX to connect units with line level (e. g. CD player, radio)
 - jacks PHONO to connect turntables with magnetic system
 - jacks MIC to connect microphones

A maximum of three audio sources can be connected to each input channel. Use the appropriate input selector switches (6) to switch between audio sources.

- 2) Connect a **DJ microphone** to the jack MIC (11) on the front panel.
- 3) Connect the **amplifier** for PA applications to the XLR jacks (25) or to the RCA jacks MASTER (26). The two jack pairs may be used simultaneously, e. g. for two amplifiers.
- 4) Connect a **monitor system** located in a separate control room to the jacks BOOTH (24). Use the control BOOTH (7) to adjust the volume separately.
- 5) For audio recordings, connect a **recorder** to the output jacks REC (27). The recording level is irrespective of the position of the control MASTER (9).
- 6) Use **headphones** for prefader listening to the signals of the individual input channels and to the sum signal [i. e. the signals can also be monitored when the appropriate channel fader (5) is completely closed or the control MASTER (9) is turned back to minimum]. Connect the headphones (minimum impedance: 8 Ω) to the jack (19).
- 7) Use the mains cable provided to connect the mains jack (22) of the mixer to a **mains socket** (230 V~/50 Hz).

5 Operation

CAUTION Never adjust the audio system and the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! Your ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high any more after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.



5.1 Switching on and off

To prevent switching noise and excessive volume, set the following output controls to minimum prior to setting the mixer into operation:

- BOOTH (7)
- MASTER (9)
- PHONES LEVEL (18)

Use the POWER switch (21) to switch the mixer on and off. When the mixer is switched on, the LED indicator above the POWER switch will light up.

5.2 Level control of the input channels

The following steps merely serve as an aid; other procedures are possible.

- 1) First, make the following basic adjustments:
 - a) In all input channels, set the control GAIN (4) and the tone controls HIGH and LOW (14) to mid-position and completely close the channel fader (5).
 - b) Turn back the control MIC LEVEL (12) to minimum.
 - c) To deactivate the crossfading function, set the two sliding switches (16) for the crossfader to position 0.
 - d) Set the control BALANCE (20) to mid-position.
- 2) To make sure that the input signal can be indicated ahead of the level indicators (8), turn up the control MASTER (9) to approximately $\frac{2}{3}$ of its maximum.
- 3) Advance the channel fader of the first channel used to approximately $\frac{2}{3}$ of its maximum (position number 7 of the fader), use the input selector switch (6) to select the signal source and then feed an audio signal to the channel (e. g. piece of music, microphone announcement).

For channel CH 1, the audio player or the Bluetooth receiver can be selected as a signal source; please refer to chapters 5.5 and 5.6 for more information on how to operate the audio player and the Bluetooth receiver. Set the input selector switch of channel CH 1 to the position MP3.
- 4) Observe the level indicators for an optimum adjustment of the input amplification: Adjust the control GAIN so that a level of approximately 0 dB is indicated for music peaks.
- 5) Adjust the sound, using the tone controls HIGH for high frequencies and LOW for low frequencies. Check the level of the channel and, if necessary, use the control GAIN to correct the input amplification.
- 6) Close the channel fader. Repeat this procedure for all the other input channels.

5.3 Mixing audio sources

Crossfading between two channels

- 1) After level control of the input channels has been completed, the channel faders (5) can be used to mix the signals of the input channels or to fade them in and out. Always completely close the faders of the channels that are not used.
- 2) Use the control MASTER (9) to adjust the definite volume of the sum signal, and use the control BALANCE (20) to adjust the stereo balance. The signal level is indicated by the level indicators (8). Usually, the optimum level is obtained at 0 dB. However, if the output level of the mixer is too high or too low for the amplifier connected, attenuate or boost the sum signal accordingly, making sure that no distortions occur.

Use the control BOOTH (7) to separately adjust the volume of a monitor system that has been connected to the jacks BOOTH (24).
- 3) For an announcement via a microphone connected to the jack MIC (11), use the control MIC LEVEL (12) to adjust the volume, and the tone controls HIGH and LOW (13) to adjust the sound. If it is necessary to improve the audibility of the announcement, use the faders to attenuate the volume of the input channels CH 1 to 4.
- 4) The crossfader (15) allows crossfading between two channels. Use the sliding switches (16) to select the two channels that are to be crossfaded.

5.4 Prefader listening to the channels CH 1 – 4 and to the sum signal

The input channels CH 1 – 4 can be separately monitored via headphones even when the corresponding channel fader (5) is closed. Thus, it is possible to choose the next title to be played, for example. In addition, the sum signal can be monitored even when the control MASTER (9) has been set to minimum.

- 1) For prefader listening to an input channel, press the appropriate button CH 1 – 4 (17), or for monitoring the sum signal, press the button MASTER.
- 2) Use the control PHONES LEVEL (18) to adjust the headphone volume.

5.5 Operating the audio player

Using the audio player, it is possible to replay MP3, WAVE and WMA audio files from USB flash drives, USB hard disks with separate power supply, and memory cards of up to 32 GB.

- 1) To replay audio files by means of the audio player, use the input channel CH 1: Set the input selector switch (6) of the channel CH 1 to the position MP3.
- 2) To replay audio files from a memory card, insert the memory card into the slot for the SD card (3) [notched corner downwards and facing the unit].
- 3) To replay audio files from a USB storage device, insert a USB flash drive, for example, into the USB port ↔ (2) or connect a USB hard disk to the USB port.
- 4) Replay of the audio files will start after the USB storage device or the memory card has been loaded. Various indications will appear on the display (1) for information; please refer to chapter 1.1, item 1. Use the buttons (10) located beneath the display to operate the audio player. If PLEASE PUSH PLAY appears on the display, first press the button ►||; otherwise, it will not be possible to operate the player.

MODE switch between

- USB port ↔ (2)
- slot for SD card (3)
- Bluetooth receiver (chapter 5.6)
- AUX (without function)

To activate or deactivate the audio player, press the button for 2 s.

►|| start and pause the replay

■ stop the replay

↻ select the replay mode

The mode will be indicated in the first line to the right of the display:

- RA = repeated replay of all titles
- RR = random title sequence
- RO = repeat of the title

◀◀ go to the previous title;
for fast reverse within a title, keep the button pressed

▶▶ go to the next title;
for fast forward within a title, keep the button pressed

F- go to the previous folder

F+ go to the next folder

EQ select sound adjustment

The selected adjustment will be briefly indicated in the second line of the display:

- NORM
- ROCK
- POP
- CLAS
- JAZZ
- BLUE
- HALL
- BASS
- SOFT
- COUN
- OPER

5.6 Operating the Bluetooth receiver

The Bluetooth receiver can be used to establish a radio communication to a Bluetooth signal source (e.g. notebook, Smartphone, tablet PC) which allows the mixer to replay audio files stored at the Bluetooth signal source.

Note: The Bluetooth signal source must be compatible with the A2DP protocol (Advanced Audio Distribution Profile); otherwise, no radio communication will be possible.

- 1) To replay audio files by means of the Bluetooth receiver, use the input channel CH 1: Set the input selector switch (6) of the channel CH 1 to the position MP3.
- 2) If PLEASE PUSH PLAY appears on the display (1), first press the button ►|| (10).
- 3) To switch to the Bluetooth receiver, press the button MODE (10) repeatedly until Bluetooth appears on the display.
- 4) Activate the Bluetooth function at the notebook, the Smartphone or the tablet PC and establish the connection to the mixer (please refer to the instructions of the respective device, if necessary).

Note: On the display of the Bluetooth signal source, the mixer is indicated by "RST-02".

- 5) At the Bluetooth signal source, start the replay of a title.

Note: Player functions such as pause, continue or title selection are only available at the Bluetooth signal source.

- 6) To switch to audio replay from a memory card or from a USB storage device, press the button MODE repeatedly until SD or USB appears in the first line to the left of the display.

6 Specifications

Inputs

(sensitivity/impedance; connection)

MIC: 1.5 mV/600 Ω; 6.3 mm jack, unbal.

LINE, AUX: 200 mV/6.6 kΩ; RCA

PHONO: 2 mV/480 kΩ; RCA

Output level

XLR jacks: 1.5 V at indication 0 dB

RCA jacks MASTER: 1 V at indication 0 dB

RCA jacks REC: 0.4 V

6.3 mm jacks BOOTH: 1 V

Headphone impedance: ≥ 8 Ω

Frequency range: 20 – 20 000 Hz

THD: < 0.15 %

S/N ratio: > 60 dB, unweighted

Tone controls

CH 1 ... CH 4

bass frequencies: . . ±15 dB/50 Hz

high frequencies: . . ±15 dB/10 kHz

DJ-MIC

bass frequencies: . . ±12 dB/100 Hz

high frequencies: . . ±12 dB/7 kHz

Power supply: 230 V~/50 Hz

Power consumption: . . 15 VA max.

Ambient temperature: . . 0 – 40 °C

Dimensions

(W × H × D): 482 × 88 × 105 mm
2 RS (rack spaces)

Weight: 2.2 kg

Subject to technical modification.

F Vous trouverez sur la page 3, dépliable, les éléments et branchements décrits.

B

CH

1 Éléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Affichage, détails voir schéma 2
 - a ▶ = lecture, II = pause, pas de symbole = stop
 - b source de signal sélectionnée avec la touche MODE (10)
USB = port USB (2)
SD = emplacement pour une carte SD (3)
Bluetooth = récepteur Bluetooth
AUX = aucune fonction
 - c durée déjà lue d'un titre
 - d mode de fonctionnement sélectionné avec la touche ⏪ (10)
RR = lecture répétée de tous les titres
RR = lecture aléatoire de titres
RD = répétition d'un titre
 - e numéro du titre (dans le dossier sélectionné)
 - f nom du fichier audio (6 caractères maximum)
 - g type de fichier audio
- 2 Port USB ↔ pour brancher un support de stockage USB (par exemple une clé USB ou un disque dur USB avec alimentation propre)
- 3 Emplacement pour une carte SD
Mettez la carte coin oblique vers le bas et dirigée vers l'appareil.
- 4 Réglage GAIN pour régler l'amplification d'entrée (respectivement pour les entrées CH 1-4)
- 5 Fadere de canal pour le volume des canaux et le fondu enchaîné du signal du canal (respectivement pour les entrées CH 1-4)
- 6 Sélecteur d'entrée (respectivement pour les entrées CH 1-4)
MP3 = lecteur audio et récepteur Bluetooth
AUX/MIC/LINE/PHONO = prises d'entrée (28)
- 7 Réglage de volume BOOTH pour une installation moniteur reliée à la sortie BOOTH (24)
- 8 Vu-mètre pour le signal master à la sortie XLR (25) et à la sortie MASTER (26)
- 9 Réglage de volume MASTER pour la sortie XLR (25) et la sortie MASTER (26)
- 10 Touches de commande pour le lecteur audio et le récepteur Bluetooth :
MODE commutation entre
– port USB ↔ (2)
– emplacement pour une carte SD (3)
– récepteur Bluetooth
– AUX (sans fonction)
Pour éteindre ou rallumer le lecteur audio, appuyez sur la touche pendant deux secondes.
▶|| démarrage et interruption lecture
■ arrêt lecture
⏪ sélection mode lecture (voir position d)
◀◀ saut au titre précédent ;
pour le retour rapide au sein d'un titre, maintenez la touche enfoncée

- ▶▶ saut au titre suivant ;
pour l'avance rapide au sein d'un titre, maintenez la touche enfoncée
- F- saut au dossier précédent
- F+ saut au dossier suivant
- EQ sélection du réglage de tonalité :
NORM, ROCK, POP, CLAS ... OPER

- 11 Prise MIC (jack 6,35, asym) pour un micro DJ
- 12 Réglage MIC LEVEL pour le volume du micro relié à la prise MIC (11)
- 13 Egaliseur HIGH (aigus) et LOW (graves) pour le micro relié à la prise MIC (11)
- 14 Egaliseur HIGH (aigus) et LOW (graves) (respectivement pour les entrées CH 1-4)
- 15 Crossfader pour fondu enchaîné
- 16 Potentiomètres à glissières pour déterminer deux canaux d'entrées entre lesquels le fondu enchaîné doit être fait
Si la fonction de fondu enchaîné n'est pas utilisée, mettez les deux potentiomètres sur la position 0.
- 17 Touches pour sélectionner les signaux devant être préécoutés via la sortie casque ⏪ (19) :
CH 1 ... CH 4 = signaux des canaux d'entrée
MASTER = signal master
- 18 Réglage de volume PHONES LEVEL pour la sortie casque ⏪ (19)
- 19 Prise jack 6,35 ⏪ pour brancher un casque stéréo (impédance minimale 8 Ω)
- 20 Réglage BALANCE pour le réglage de balance du signal stéréo à la sortie XLR (25) et à la sortie MASTER (26)
- 21 Interrupteur marche/arrêt POWER avec témoin de fonctionnement au-dessus

1.2 Face arrière

- 22 Prise secteur pour brancher à une prise 230 V~/50 Hz via le cordon secteur livré
- 23 Porte-fusible
Tout fusible fondu doit impérativement être remplacé par un fusible de même type !
- 24 Sortie BOOTH (jack 6,35, asym) pour brancher une installation moniteur pour écouter le signal master
- 25 Prises XLR (sym) pour brancher l'amplificateur pour des applications de sonorisation
- 26 Prises RCA MASTER en plus ou à la place des prises XLR (25) pour brancher un amplificateur
- 27 Prises RCA REC pour un enregistreur
Le signal master est présent à ces prises, indépendamment de la position du réglage MASTER (9).
- 28 Entrées signal pour les canaux CH 1 à CH 4
MIC (jack 6,35, asym) pour microphones
LINE (RCA) pour appareils avec sortie ligne (par exemple lecteur CD, radio)
AUX (RCA) pour appareils avec sortie ligne
PHONO (RCA) pour platines disques avec système magnétique

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité d'air élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0-40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez pas poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez le cordon secteur immédiatement dans les cas suivants :
 1. l'appareil ou le cordon secteur présente des dommages visibles.
 2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque. De même, notre responsabilité ne saurait être engagée en cas de pertes de données causées par une mauvaise manipulation ou par un défaut et leurs conséquences.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

La table de mixage stéréo avec lecteur audio intégré et récepteur Bluetooth est adaptée tant pour des applications DJ dans le domaine professionnel ou privé que pour une utilisation dans une installation Public Address. Elle est dotée de quatre canaux d'entrée stéréo et d'un canal micro DJ. Pour faire une préécoute des signaux d'entrée ou du signal master, on peut relier un casque.

La table de mixage peut être posée librement ou placée dans un rack (482 mm/19"). Pour une installation dans un rack, une hauteur de 2 unités = 89 mm est nécessaire.

4 Branchements des appareils

Pour éviter les bruits perturbateurs, éteignez la table de mixage ou tournez les réglages suivants entièrement vers la gauche avant d'effectuer les branchements des appareils ou de modifier les branchements existants :

- BOOTH (7)
- MASTER (9)
- PHONES LEVEL (18)

1) Reliez les **sources audio** aux prises d'entrée correspondantes (28) :

- prises LINE et AUX pour brancher des appareils avec niveau ligne (par exemple lecteur CD, radio)
- prises PHONO pour brancher des platines disques avec système magnétique
- prises MIC pour brancher des microphones

On peut relier sur chaque canal d'entrée jusqu'à trois sources audio. Avec les sélecteurs d'entrée correspondants (6), vous pouvez commuter entre les sources audio.

2) Reliez un **micro DJ** à la prise MIC (11) sur la face avant.

3) Reliez l'**amplificateur** pour applications de sonorisation aux prises XLR (25) ou aux prises RCA MASTER (26). Les deux paires de prises peuvent être utilisées simultanément par exemple pour deux amplificateurs.

4) On peut relier une **installation moniteur** dans une pièce spécifique aux prises BOOTH (24). Pour un réglage séparé du volume, le réglage BOOTH (7) est prévu.

5) Pour des enregistrements audio, reliez un **enregistreur** aux prises de sortie REC (27). Le niveau d'enregistrement est indépendant de la position du réglage MASTER (9).

6) On peut faire une **préécoute** via un **casque** des signaux de chacun des canaux d'entrée et du signal master [c'est-à-dire les signaux peuvent être écoutés si le fader du canal correspondant (5) est fermé entièrement ou si le réglage MASTER (9) est entièrement tourné vers la gauche]. Reliez le casque (impédance minimale 8 Ω) à la prise (19).

7) Reliez la table de mixage via la prise secteur (22) avec le cordon secteur livré à une **prise 230 V~/50 Hz**.

5 Utilisation

AVERTISSEMENT



Ne réglez jamais le volume de l'installation audio et du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

5.1 Marche/arrêt

Pour éviter tout bruit fort de commutation et un volume trop élevé, avant d'allumer la table de mixage, mettez les réglages de sortie suivants sur le minimum :

- BOOTH (7)
- MASTER (9)
- PHONES LEVEL (18)

Pour allumer et éteindre la table de mixage, activez l'interrupteur secteur POWER (21). Lorsque l'appareil est allumé, le témoin de fonctionnement au-dessus de l'interrupteur brille.

5.2 Gestion des canaux d'entrée

Les points décrits ci-dessous ne sont qu'une aide, il existe d'autres manières de procéder.

1) Effectuez tout d'abord les réglages de base suivants.

- a) Sur tous les canaux d'entrée, tournez les réglages GAIN (4), les égaliseurs HIGH et LOW (14) sur la position médiane et fermez entièrement les faders de canal (5).
- b) Tournez entièrement le réglage MIC LEVEL (12) sur le minimum.
- c) Mettez les deux potentiomètres à glissières (16) pour le réglage de fondu enchaîné sur la position 0 pour désactiver la fonction de fondu enchaîné.
- d) Mettez le réglage BALANCE (20) sur la position médiane.

2) Pour que le signal d'entrée puisse être affiché par le VU-mètre (8), tournez le réglage MASTER (9) sur $\frac{2}{3}$ environ.

3) Poussez le fader du premier canal utilisé sur $\frac{2}{3}$ environ (position 7), sélectionnez la source de signal avec le sélecteur d'entrée (6) et appliquez un signal audio sur le canal (par exemple morceau de musique, annonce micro).

Pour le canal CH 1, le lecteur audio ou le récepteur Bluetooth peut être utilisé comme source de signal, l'utilisation est décrite dans les chapitres 5.5 et 5.6. Mettez le sélecteur d'entrée du canal CH 1 sur la position MP3.

4) Selon les indications du VU-mètre, réglez l'amplification d'entrée de manière optimale : réglez le réglage GAIN de telle sorte que pour des passages élevés un niveau dans la plage de 0 dB est affiché.

5) Réglez la tonalité avec les égaliseurs HIGH pour les aigus et LOW pour les graves. Vérifiez le réglage du canal et si besoin, corrigez l'amplification d'entrée avec le réglage GAIN.

6) Fermez le fader du canal et réglez de la même manière les autres canaux d'entrée les uns après les autres.

5.3 Mixage des sources audio Fondu enchaîné entre deux canaux

1) Une fois les canaux d'entrée réglés, vous pouvez mixer leurs signaux avec les faders de canal (5) ou faire un fondu-enchaîné. Fermez toujours les faders des canaux inutilisés.

2) Avec le réglage MASTER (9), réglez le volume définitif du signal master et avec le réglage BALANCE (20), réglez la balance stéréo. Vous pouvez voir le niveau de signal sur le VU-mètre (8). En règle générale, on obtient un réglage optimal pour 0 dB. Si le niveau de sortie de la table de mixage est trop fort ou trop faible pour l'amplificateur relié, il faut augmenter ou diminuer en conséquence le signal master en vous assurant de ne pas créer de distorsions.

Pour une installation moniteur reliée aux prises BOOTH (24), réglez séparément le volume avec le réglage BOOTH (7).

3) Pour une annonce via un micro relié à la prise MIC (11), réglez le volume avec le réglage MIC LEVEL (12) et réglez la tonalité avec les égaliseurs HIGH et LOW (13). Pour que l'annonce soit plus compréhensible, vous pouvez diminuer le volume des canaux d'entrée CH 1 à CH 4 avec les faders.

4) Avec le crossfader (15), vous pouvez faire un fondu enchaîné entre deux canaux. Avec les potentiomètres à glissières (16), sélectionnez les deux canaux entre lesquels le fondu enchaîné doit être fait.

5.4 Préécoute des canaux CH 1 – 4 et du signal master

On peut écouter les canaux d'entrée CH 1 – 4 séparément via un casque même si le fader du canal correspondant (5) est fermé. Ainsi, on peut p. ex. rechercher le prochain titre à lire. On peut également écouter le signal master même si le réglage MASTER (9) est sur le minimum.

1) Pour faire une préécoute d'un canal d'entrée, appuyez sur la touche CH 1 – 4 (17) correspondante ou pour écouter le signal master, appuyez sur la touche MASTER.

2) Réglez le volume du casque avec le réglage PHONES LEVEL (18).

F



B

CH


F 5.5 Utilisation du lecteur audio

B Avec le lecteur audio, vous pouvez lire des fichiers audio au format MP3, WAVE et WMA à partir de clés USB, disques durs USB avec alimentation propre et cartes mémoire jusqu'à 32 GO.

CH

- 1) La lecture du lecteur audio s'effectue via le canal d'entrée CH 1 : mettez le sélecteur d'entrée (6) du canal CH 1 sur la position MP3.
- 2) Pour lire des fichiers audio sur une carte mémoire, mettez-la dans l'emplacement SD (3). Le coin oblique de la carte doit être dirigé vers le bas et vers l'appareil.
- 3) Pour lire des fichiers audio sur un support de stockage USB, mettez par exemple une clé USB dans le port USB  (2) ou reliez un disque dur USB au port USB.
- 4) Une fois le support de stockage USB ou la carte mémoire chargé, la lecture démarre. L'affichage (1) indique différentes informations, voir chapitre 1.1 position 1. Pour utiliser le lecteur audio, utilisez les touches (10) sous l'affichage. Si l'affichage indique PLEASE PUSH PLAY, appuyez tout d'abord sur la touche , sinon vous ne pouvez pas utiliser le lecteur.

MODE commutation entre

- port USB  (2)
- emplacement pour une carte SD (3)
- récepteur Bluetooth (chapitre 5.6)
- AUX (sans fonction)

Pour éteindre et rallumer le lecteur, appuyez sur la touche pendant deux secondes.

 démarrage et interruption lecture

 arrêt lecture

 sélection mode lecture

L'affichage indique dans la première ligne à droite le mode :

RA = lecture répétée de tous les titres

RR = lecture aléatoire de titres

RO = répétition d'un titre

 saut au titre précédent ;

pour le retour rapide au sein d'un titre, maintenez la touche enfoncée

 saut au titre suivant ;

pour l'avance rapide au sein d'un titre, maintenez la touche enfoncée

F- saut au dossier précédent

F+ saut au dossier suivant

EQ sélection du réglage de tonalité

L'affichage indique brièvement dans la seconde ligne le réglage :

NORM

ROCK

POP

CLAS

JAZZ

BLUE

HALL

BASS

SOFT


COUN

OPER

5.6 Utilisation du récepteur Bluetooth

Avec le récepteur Bluetooth, vous pouvez établir une liaison sans fil vers une source de signal Bluetooth (par exemple ordinateur portable, Smartphone, tablette) pour lire, via la table de mixage, les fichiers audio qui y sont stockés.

Conseil : la source de signal Bluetooth doit fonctionner selon le protocole A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). Sinon, aucune liaison sans fil n'est possible.

- 1) La lecture du récepteur Bluetooth s'effectue via le canal d'entrée CH 1 : mettez le sélecteur d'entrée (6) du canal CH 1 sur la position MP3.
- 2) Si l'affichage (1) devait indiquer PLEASE PUSH PLAY, appuyez tout d'abord sur la touche  (10).
- 3) Pour commuter sur le récepteur Bluetooth, appuyez sur la touche MODE (10) jusqu'à ce que l'affichage indique Bluetooth.
- 4) Activez la fonction Bluetooth sur l'ordinateur portable, Smartphone ou tablette (voir notice de l'appareil) et établissez la liaison avec la table de mixage.

Conseil : la table de mixage est signalée sur l'affichage de la source de signal Bluetooth avec "RST-02".

- 5) Démarrez la lecture d'un titre sur la source de signal Bluetooth.

Conseil : les fonctions de lecteur comme pause, lecture ou sélection de titre, ne peuvent être effectuées que sur la source de signal Bluetooth.

- 6) Pour commuter sur la lecture audio d'une carte mémoire ou d'un support de stockage USB, appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que l'affichage indique dans la première ligne à gauche SD ou USB.

6 Caractéristiques techniques

Entrées

(Sensibilité/Impédance ; branchement)

MIC : 1,5 mV/600 Ω;
jack 6,35, asym

LINE, AUX : 200 mV/6,6 kΩ; RCA

PHONO : 2 mV/480 kΩ; RCA

Niveau de sortie

XLR : 1,5 V pour affichage 0 dB

Prises RCA MASTER : ... 1 V pour affichage 0 dB

Prises RCA REC : 0,4 V

Prises Jack 6,35

BOOTH : 1 V

Impédance casque : ... ≥ 8 Ω

Bande passante : 20 – 20 000 Hz

Taux de distorsion : < 0,15 %

Rapport signal/bruit : ... > 60 dB, non pondéré

Egaliseur

CH 1 ... CH 4

Graves : ±15 dB/50 Hz

Aigus : ±15 dB/10 kHz

DJ-MIC

Graves : ±12 dB/100 Hz

Aigus : ±12 dB/7 kHz

Alimentation : 230 V~/50 Hz

Consommation : 15 VA max.

Température fonc. : 0 – 40 °C

Dimensions

(L x H x P) : 482 x 88 x 105 mm,
2 unités





Poids : 2,2 kg

Tout droit de modification réservé.




1 A pagina 3, se aperta completamente, vedrete tutti gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Lato frontale

- 1 Display, per i dettagli vedi fig. 2
 - a ▶ = Riproduzione, II = Pausa, nessun simbolo = Stop
 - b Fonte dei segnali scelta con il tasto MODE (10)
 - USB = porta USB (2)
 - SD = slot SD (3)
 - Bluetooth = ricevitore Bluetooth
 - AUX = nessuna funzione
 - c Tempo già trascorso di un titolo
 - d Modo di funzionamento scelto con il tasto  (10)
 - RR = riproduzione ripetuta di tutti i titoli
 - RR = sequenza casuale dei titoli
 - RD = ripetizione del titolo
 - e Numero del titolo (nella cartella scelta)
 - f Nome dei file audio (max. 6 caratteri)
 - g Tipo di file audio
- 2 Porta USB  per il collegamento di un mezzo di memoria USB (p. es. chiavetta USB, disco rigido USB con alimentazione propria)
- 3 Slot per una scheda di memoria
Inserire la scheda con l'angolo smussato rivolto verso il basso e verso l'apparecchio.
- 4 Regolatore GAIN per impostare l'amplificazione d'ingresso (per i canali CH 1-4)
- 5 Fader dei canali per il volume dei canali e per le dissolvenze in e out del segnale dei canali (per gli ingressi CH 1-4)
- 6 Selettore degli ingressi (per gli ingressi CH 1-4)
MP3 = lettore audio e ricevitore Bluetooth
AUX/MIC/LINE/PHONO = prese d'ingresso (28)
- 7 Regolatore volume BOOTH per un impianto di monitoraggio collegato con l'uscita BOOTH (24)
- 8 Indicazione del livello per il segnale delle somme all'uscita XLR (25) e all'uscita MASTER (26)
- 9 Regolatore volume MASTER per l'uscita XLR (25) e l'uscita MASTER (26)
- 10 Tasti funzione per il lettore audio e per il ricevitore Bluetooth:
 - MODE** Cambiare fra
 - presa USB  (2)
 - slot SD (3)
 - ricevitore Bluetooth
 - AUX (senza funzione)Per spegnere e per riaccendere premere il tasto per 2 sec.
 - ▶▶ Avviare e interrompere la riproduzione
 - Arrestare la riproduzione
 -  Scegliere il modo di riproduzione (vedi pos. d)

- ◀◀ Salto al titolo precedente;
per il ritorno veloce all'interno di un titolo tener premuto il tasto
- ▶▶ Salto al titolo successivo;
per l'avanzamento veloce all'interno di un titolo tener premuto il tasto
- F- Salto alla cartella precedente
- F+ Salto alla cartella successiva
- EQ Scegliere l'impostazione dei toni:
NORM, ROCK, POP, CLAS ... OPER

- 11 Presa MIC (jack 6,3 mm, sbil.) per un microfono DJ
- 12 Regolatore MIC LEVEL per il volume del microfono collegato con la presa MIC (11)
- 13 Regolatore toni HIGH (alti) e LOW (bassi) per il microfono collegato con la presa MIC (11)
- 14 Regolatore toni HIGH (alti) e LOW (bassi) (per gli ingressi CH 1-4)
- 15 Crossfader
- 16 Commutatori a cursore per selezionare i due canali d'ingresso fra i quali si deve effettuare una dissolvenza
Se non si usa la funzione di dissolvenza, portare tutti e due gli interruttori in posizione 0.
- 17 Tasti per selezionare i segnali che devono essere ascoltati tramite l'uscita cuffia  (19):
CH 1 ... CH 4 = segnali dei canali d'ingresso
MASTER = segnale delle somme
- 18 Regolatore volume PHONES LEVEL per l'uscita cuffia  (19)
- 19 Presa jack 6,3 mm  per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza min. 8 Ω)
- 20 Regolatore BALANCE per il bilanciamento del segnale stereo all'uscita XLR (25) e all'uscita MASTER (26)
- 21 Interruttore on/off POWER con spia sovrastante di funzionamento

1.2 Lato posteriore

- 22 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo in dotazione
- 23 Portafusibile
Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo!
- 24 Uscita BOOTH (prese jack 6,3 mm, sbil.) per il collegamento di un impianto di monitoraggio per ascoltare il segnale delle somme
- 25 Prese XLR (bil.) per il collegamento di un amplificatore per la sonorizzazione
- 26 Prese RCA MASTER supplementari o in alternativa alle prese XLR (25) per il collegamento di un amplificatore
- 27 Prese RCA REC per un registratore
Alle prese è presente il segnale delle somme, indipendentemente dalla posizione del regolatore MASTER (9).
- 28 Ingressi dei segnali per i canali CH 1 a CH 4
MIC (jack 6,3 mm, sbil.) per microfoni
LINE (RCA) per apparecchi con uscita Line (p. es. lettori CD, radio)
AUX (RCA) per apparecchi con uscita Line
PHONO (RCA) per giradischi con sistema magnetico

2 Avvertenze di sicurezza

L'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'apparecchio è alimentato con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. Esiste il pericolo di una scarica elettrica.



Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili suscite il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio. Nello stesso modo non si assume nessuna responsabilità per la perdita di dati e per i relativi danni consequenziali causati da impiego sbagliato o da un difetto dell'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il mixer stereo con lettore audio integrato e con ricevitore Bluetooth è adatto per qualsiasi applicazione DJ nell'ambito professionale o privato come anche per l'impiego in un impianto PA. È equipaggiato con quattro canali stereo d'ingresso e con un canale microfono DJ. Per il preascolto dei segnali d'ingresso o del segnale delle somme si può collegare una cuffia.

Il mixer può essere collocato liberamente oppure può essere montato in un rack (482 mm/19"). Per il montaggio in un rack sono richieste due unità d'altezza = 89 mm.

4 Collegare gli apparecchi

Per escludere rumori di commutazione, prima di effettuare/staccare dei collegamenti, spegnere il mixer oppure chiudere completamente i seguenti regolatori:

- BOOTH (7)
- MASTER (9)
- PHONES LEVEL (18)

1) Collegare le **fonti audio** con le relative prese d'ingresso (28):

- prese LINE e AUX per il collegamento di apparecchi con livello Line (p. es. lettori CD, radio)
- prese PHONO per il collegamento di giradischi con sistema magnetico
- prese MIC per il collegamento di microfoni

A ogni canale d'ingresso si possono collegare fino a tre fonti audio. Con i relativi selettori degli ingressi (6) si può cambiare fra le fonti audio.

- 2) Un **microfono DJ** può essere collegato con la presa MIC (11) sul lato frontale.
- 3) Collegare l'**amplificatore** per la sonorizzazione con le prese XLR (25) o RCA MASTER (26). Le due coppie di prese possono essere utilizzate anche contemporaneamente, p. es. per due amplificatori.
- 4) Collegare un **impianto di monitoraggio** in una sala separata con le prese BOOTH (24). Per una regolazione separata del volume è presente il regolatore BOOTH (7).
- 5) Per le registrazioni audio collegare un **registratori** con le prese d'uscita REC (27). Il livello di registrazione è indipendente dalla posizione del regolatore MASTER (9).
- 6) Tramite una **cuffia** è possibile il preascolto dei segnali dei singoli canali d'ingresso e del segnale delle somme [cioè, i segnali possono essere ascoltati anche se il relativo fader del canale (5) o il regolatore MASTER (9) è completamente chiuso]. Collegare la cuffia (impedenza minima 8 Ω) con la presa (19).
- 7) Tramite la presa (22), collegare il mixer con una **presa di rete** (230 V~/50 Hz), servendosi del cavo in dotazione.

5 Funzionamento

AVVERTIMENTO



Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio e della cuffia. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.

5.1 Accendere e spegnere

Per escludere rumori di commutazione e un volume troppo alto, prima della messa in funzione portare sul minimo i seguenti regolatori delle uscite:

- BOOTH (7)
- MASTER (9)
- PHONES LEVEL (18)

Per accendere e spegnere il mixer, azionare l'interruttore di rete POWER (21). Con l'apparecchio acceso, rimane accesa la spia di funzionamento sopra l'interruttore.

5.2 Impostazione dei canali d'ingresso

I seguenti passi di regolazione servono solo come aiuto; infatti, sono possibili anche altri modi di procedere.

- 1) Dapprima effettuare la seguente impostazione base.
 - a) Per tutti i canali d'ingresso portare i regolatori GAIN (4) e i regolatori dei toni HIGH e LOW (14) in posizione centrale e chiudere completamente i fader (5) dei canali.
 - b) Chiudere completamente il regolatore MIC LEVEL (12).
 - c) Portare i due commutatori a cursore (16) per il regolatore delle dissolvenze in posizione 0 per disattivare la funzione di dissolvenza.
 - d) Girare in posizione centrale il regolatore BALANCE (20).
- 2) Perché il segnale d'ingresso possa essere visualizzato dall'indicazione del livello (8), aprire a $\frac{2}{3}$ ca. il regolatore MASTER (9).
- 3) Aprire il fader del primo canale usato a $\frac{2}{3}$ ca. (posizione 7), selezionare la fonte di segnali con il selettore degli ingressi (6) e portare un segnale audio sul canale (p. es. brano musicale o avviso con il microfono).

Per il canale CH 1, come fonte di segnale si può scegliere il lettore audio o il ricevitore Bluetooth, il cui funzionamento è descritto nei capitoli 5.5 e 5.6. In questo caso, portare il selettore degli ingressi del canale CH 1 in posizione MP3.
- 4) Sulla base dell'indicazione del livello, impostare in modo ottimale l'amplificazione dell'ingresso: impostare il regolatore GAIN in modo tale che con i brani forti viene segnalato un livello intorno a 0 dB.
- 5) Impostare i toni con i regolatori HIGH per gli alti e LOW per i bassi. Controllare la regolazione del canale e correggere eventualmente l'amplificazione d'ingresso con il regolatore GAIN.
- 6) Richiudere il fader dei canali e impostare, uno dopo l'altro, gli altri canali d'ingresso.

5.3 Miscelare le fonti audio

Dissolvenze fra due canali

- 1) Dopo la regolazione dei canali d'ingresso, con i fader dei canali (5) si possono miscelare i loro segnali o si possono fare delle dissolvenze in o out. Chiudere sempre completamente i fader dei canali non utilizzati.
- 2) Con il regolatore MASTER (9) impostare il volume definitivo del segnale delle somme e con il regolatore BALANCE (20) il bilanciamento stereo. Il livello del segnale può essere controllato con l'indicazione (8). Di regola, intorno a 0 dB si ottiene una regolazione ottimale. Se il livello d'uscita del mixer è troppo alto o troppo basso per l'amplificatore collegato, il segnale delle somme deve essere impostato in corrispondenza, cioè più alto o più basso, ma senza che si manifestino delle distorsioni.

Per un impianto di monitoraggio collegato con le prese BOOTH (24), impostare il volume separatamente con il regolatore BOOTH (7).

- 3) Per un avviso tramite un microfono collegato con la presa MIC (11), impostare il volume con il regolatore MIC LEVEL (12) e i toni con i regolatori HIGH e LOW (13). Perché l'avviso sia comprensibile meglio, eventualmente ridurre con i fader il volume dei canali d'ingresso CH 1 a 4
- 4) Con il crossfader (15) si possono fare delle dissolvenze fra due canali. Per fare ciò, con i commutatori di assegnazione (16) scegliere i due canali fra i quali si vogliono fare delle dissolvenze.

5.4 Preascolto dei canali CH 1 – 4 e del segnale delle somme

I canali d'ingresso CH 1–4 possono essere ascoltati singolarmente tramite una cuffia, anche se il relativo fader (5) è chiuso. In questo modo è possibile, per esempio, scegliere il titolo da riprodurre successivamente. Inoltre si può ascoltare il segnale delle somme, anche se il regolatore MASTER (9) è sul minimo.

- 1) Per il preascolto di un canale d'ingresso premere il relativo tasto CH 1–4 (17) oppure per l'ascolto del canale delle somme premere il tasto MASTER.
- 2) Impostare il volume della cuffia con il regolatore PHONES LEVEL (18).

5.5 Funzionamento del lettore audio

Con il lettore audio si possono riprodurre dei file audio nei formati MP3, WAVE e WMA da chiavette USB, da dischi rigidi USB con alimentazione propria e da schede di memoria fino a 32 GB.

- 1) La riproduzione del lettore audio avviene tramite il canale d'ingresso CH1: portare il selettore degli ingressi (6) del canale CH1 in posizione MP3.
- 2) Per la riproduzione di file audio da una scheda di memoria, inserirla nello slot SD (3). L'angolo smussato della scheda deve essere rivolto verso il basso e verso l'apparecchio.
- 3) Per la riproduzione di file audio da un mezzo di memoria USB, inserire p. es. una chiavetta USB nella porta USB \leftrightarrow (2) oppure collegare un disco rigido USB con la porta USB.
- 4) Dopo il caricamento della memoria USB o della scheda di memoria, si avvia la riproduzione. Il display (1) segnala varie informazioni, vedi Cap. 1.1, posizione 1. Per comandare il lettore audio si usano i tasti (10) sotto il display. Se il display segnala PLEASE PUSH PLAY, premere dapprima il tasto \blacktriangleright , altrimenti non funziona il lettore.

MODE Cambiare fra

- porta USB \leftrightarrow (2)
- slot SD (3)
- ricevitore Bluetooth (Cap. 5.6)
- AUX (senza funzione)

Per spegnere e riaccendere il lettore, premere il tasto per 2 sec.

\blacktriangleright Avviare e interrompere la riproduzione

\blacksquare Arrestare la riproduzione

\circlearrowright Scegliere il modo di riproduzione

Il display segnala nella prima riga tutto a destra il modo:

RA = riproduzione ripetuta di tutti i titoli

RR = sequenza casuale dei titoli

RO = ripetizione del titolo

\blacktriangleleft Salto al titolo precedente;

per il ritorno veloce all'interno di un titolo tener premuto il tasto

\blacktriangleright Salto al titolo successivo;

per l'avanzamento veloce all'interno di un titolo tener premuto il tasto

F- Salto alla cartella precedente

F+ Salto alla cartella successiva

EQ Scegliere l'impostazione dei toni

Nella seconda riga, il display segnala brevemente l'impostazione:

NORM

ROCK

POP

CLAS

JAZZ

BLUE

HALL

BASS

SOFT

COUN

OPER

5.6 Funzionamento del ricevitore Bluetooth

Con il ricevitore Bluetooth è possibile creare un collegamento wireless verso una fonte di segnali Bluetooth (p. es. notebook, smartphone, tablet-PC), per riprodurre i file audio memorizzati su questi dispositivi.

N.B.: La fonte di segnali Bluetooth deve funzionare secondo il protocollo A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). Altrimenti non è possibile il collegamento wireless.

1) La riproduzione del ricevitore Bluetooth avviene tramite il canale d'ingresso CH1: portare il selettore degli ingressi (6) del canale CH1 in posizione MP3.

2) Se il display (1) dovesse segnalare PLEASE PUSH PLAY, premere dapprima il tasto \blacktriangleright (10).

3) Per passare al ricevitore Bluetooth, premere il tasto MODE (10) tante volte finché il display segnala Bluetooth.

4) Sul notebook, smartphone o tablet-PC attivare la funzione Bluetooth e effettuare il collegamento con il mixer (vedi eventualmente le istruzioni dell'apparecchio).

N.B.: Il mixer viene indicato sul display della fonte del segnale Bluetooth con "RST-02".

5) Avviare la riproduzione di un titolo sulla fonte di segnali Bluetooth.

N.B.: Le funzioni di un lettore, come p. es. pausa, proseguimento o scelta di un titolo, possono essere eseguite solo sulla fonte dei segnali Bluetooth.

6) Per passare alla riproduzione audio da una scheda di memoria o da un mezzo di memoria USB, premere più volte il tasto MODE finché il display nella prima riga a sinistra segnala SD o USB.

6 Dati tecnici

Ingressi

(Sensibilità/Impedenza; Contatto)

MIC: 1,5 mV/600 Ω ;
jack 6,3 mm, sbil.

LINE, AUX: 200 mV/6,6 k Ω ;
RCA

PHONO: 2 mV/480 k Ω ;
RCA

Livello d'uscita

Prese XLR: 1,5 V
con indicazione 0 dB

Prese RCA MASTER: ... 1 V
con indicazione 0 dB

Prese RCA REC: 0,4 V

Prese jack BOOTH: 1 V

Impedenza cuffia: $\geq 8 \Omega$

Gamma di frequenze: .. 20–20 000 Hz

Fattore di distorsione: .. < 0,15 %

Rapporto S/R: > 60 dB, non valutato

Regolazione toni

CH1 ... CH4

Bassi: ± 15 dB/50 Hz

Alti: ± 15 dB/10 kHz

DJ-MIC

Bassi: ± 12 dB/100 Hz

Alti: ± 12 dB/7 kHz

Alimentazione: 230 V~/50 Hz

Potenza assorbita: max. 15 VA

Temperatura d'esercizio: 0–40 °C

Dimensioni

(l x h x p): 482 x 88 x 105 mm,
2 unità d'altezza



Peso: 2,2 kg




Con riserva di modifiche tecniche.

Op de uitklapbare pagina 3 vindt u een overzicht van alle bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel


- 1 Display, details zie afb. 2
 - a ▶ = Afspelen, II = Pauze, geen symbool = stop
 - b met toets MODE (10) geselecteerde signaalbron
 - USB = USB-aansluiting (2)
 - SD = SD-slot (3)
 - Bluetooth = Bluetooth-ontvanger
 - AUX = geen werking
 - c reeds gespeelde tijd van een track
 - d met toets ⏮ (10) geselecteerde bedrijfsmodus
 - RR = herhaald afspelen van alle tracks
 - RR = willekeurige reeks tracks
 - RD = herhalen van de track
 - e Tracknummer (in de geselecteerde map)
 - f Naam van het audiobestand (max. 6 tekens)
 - g Audiobestandstype
- 2 USB-jack  voor het aansluiten van een USB-opslagmedium (bv. USB-stick, USB-schijf met autonome voeding)
- 3 Slot voor een geheugenkaart
Steek de kaart met de afgeschuinde hoek naar onder en naar het apparaat gericht in de slot.
- 4 Regelaar GAIN voor het instellen van de ingangsversterking (telkens voor de ingangen CH 1–4)
- 5 Kanaalfader voor regeling van het kanaalvolume en in- en uitmenen van het kanaalsignaal (telkens voor de ingangen CH 1–4)
- 6 Ingangskeszakelaar (telkens voor de ingangen CH 1–4)
Mp3 = audiospeler en Bluetooth-ontvanger
AUX/MIC/LINE/PHONO = ingangsjacks (28)
- 7 Volumeregelaar BOOTH voor een op de uitgang BOOTH (24) aangesloten monitorinstallatie
- 8 Niveauleids voor het mastersignaal op de XLR-uitgang (25) en op de uitgang MASTER (26)
- 9 Volumeregelaar MASTER voor de XLR-uitgang (25) en de uitgang MASTER (26)
- 10 Bedieningstoetsen voor de audiospeler en de Bluetooth-ontvanger:
MODE Omschakelen tussen
 - USB-bus  (2)
 - SD-slot (3)
 - Bluetooth-ontvanger
 - AUX (zonder functie)Om opnieuw uit en in te schakelen, houdt u de toets gedurende 2 seconden ingedrukt.
 - ▶II afspelen starten en onderbreken
 - afspelen stoppen
 - ⏮ afspeelmodus selecteren (zie pos. d)
 - ◀◀ naar de vorige track springen; om binnen een track snel achteruit te zoeken, houdt u de toets ingedrukt

- ▶▶ naar de volgende track springen; om binnen een track snel vooruit te zoeken, houdt u de toets ingedrukt
 - F– naar de vorige map springen
 - F+ naar de volgende map springen
 - EQ instellen van de klank selecteren: NORM, ROCK, POP, CLAS ... OPER
- 11 Jack MIC (6,3 mm-jack, gebalanceerd) voor een DJ-microfoon
 - 12 Regelaar MIC LEVEL voor het volume van de microfoon die op de jack MIC (11) aangesloten is
 - 13 Klankregelaars HIGH (hoge tonen) en LOW (lage tonen) voor de microfoon die op de jack MIC (11) aangesloten is
 - 14 Klankregelaars HIGH (hoge tonen) en LOW (lage tonen) [telkens voor de ingangen CH 1–4]
 - 15 Crossfader
 - 16 Schuifschakelaar voor het regelen van twee ingangskanalen, waarvan de signalen gemengd moet worden
Wanneer de regelfunctie niet wordt gebruikt, plaats dan beide schakelaars in de stand "0".
 - 17 Toetsen voor selectie van de signalen die u via de hoofdtelefoonuitgang  (19) kunt voorbeluisteren:
CH 1 ... CH 4 = signalen van de ingangskanalen
MASTER = mastersignaal
 - 18 Volumeregelaar PHONES LEVEL voor de hoofdtelefoonuitgang  (19)
 - 19 6,3 mm-jack  voor de aansluiting van een stereo hoofdtelefoon (impedantie ten minste 8 Ω)
 - 20 Regelaar BALANCE voor de balansregeling van het stereosignaalbron op de XLR-uitgang (25) en op de uitgang MASTER (26)
 - 21 POWER-schakelaar met bedrijfsled erboven
- ### 1.2 Achterzijde
- 22 POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer
 - 23 Houder voor de netzekering
Vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type!
 - 24 Uitgang BOOTH (6,3 mm-jacks, ongebalanceerd) voor de aansluiting van een monitorinstallatie om het mastersignaal te beluisteren
 - 25 XLR-jacks (gebalanceerd) voor aansluiting van de versterker om het geluid voor het publiek te verzorgen
 - 26 Cinch-jacks MASTER bijkomend of alternatief voor de XLR-jacks (25) om een versterker aan te sluiten
 - 27 Cinch-jacks REC voor een opnameapparaat
Op de jacks is het mastersignaal beschikbaar onafhankelijk van de stand van de regelaar MASTER (9).
 - 28 Signaal-ingangen voor de kanalen CH 1 tot CH 4
 - MIC (6,3 mm-jack, ongebalanceerd) voor microfoons
 - LINE (cinch) voor apparaten met lijnniveau-uitgang, bv. cd-speler, radio
 - AUX (cinch) voor apparaten met lijnuitgang
 - PHONO (cinch) voor platenspelers met magnetische cel

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en draagt daarom de CE-markering.

WAARSCHUWING De netspanning van de apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want u loopt het risico van een elektrische schok.



Let bij ingebruikname ook zeker op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis; vermijd druipe- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekervaten met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade. Zo kunnen wij ook niet aansprakelijkheid worden gesteld voor gegevensverlies als gevolg van foutieve bediening of een defect, noch voor de schade die hieruit volgt.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

Het stereomengpaneel met ingebouwde audiospeler en Bluetooth-ontvanger is zowel geschikt voor willekeurige professionele als privé DJ-toepassingen als voor gebruik in een geluidsinstallatie. Het is uitgerust met vier stereo-ingangskanalen en met een DJ-microfoonkanaal. Om de ingangssignalen of het mastersignaal voor te beluisteren, kunt u een hoofdtelefoon aansluiten.

Het mengpaneel kan als vrijstaand tafelmiddel gebruikt worden of in een 19"-rack (482 mm) gemonteerd worden. Voor montage in een rack zijn 2 HE (= 89 mm) nodig.

NL 4 De apparatuur aansluiten

B Schakel het mengpaneel uit of draai onderstaande regelaars volledig dicht, voordat u verbindingen tot stand brengt. Zo vermijdt u storingsgeluiden:

- BOOTH (7)
- MASTER (9)
- PHONES LEVEL (18)

- 1) Sluit de **geluidsbronnen** aan op de overeenkomstige ingangsjacks (28):
 - jacks LINE en AUX voor de aansluiting van apparatuur met lijnniveau (b.v. cd-speler, radio)
 - jacks PHONO voor de aansluiting van platenspelers met magnetische cel
 - jacks MIC voor het aansluiten van microfoons

Op elk ingangskanaal kunt u tot drie geluidsbronnen aansluiten. Met de bijbehorende ingangskeuzeschakelaars (6) kunt u tussen de geluidsbronnen omschakelen.

- 2) Op de jack MIC (11) aan de frontzijde kunt u een **DJ-microfoon** aansluiten.
- 3) Sluit de **versterker** om het geluid voor het publiek te verzorgen, aan op de XLR-jacks (25) of op de cinch-jacks MASTER (26). De twee stekkerparen kunnen ook tegelijk gebruikt worden, bv. voor twee versterkers.
- 4) Op de jacks BOOTH (24) kunt u een **monitorinstallatie** in een afzonderlijke ruimte aansluiten. Voor een afzonderlijke instelling van het geluidsvolume is een regelaar BOOTH (7) beschikbaar.
- 5) Sluit voor eventuele geluidsoptnamen een **opnameapparaat** aan op de uitgangsjacks REC (27). Het opnameniveau is onafhankelijk van de stand van de regelaar MASTER (9).
- 6) Via een **hoofdtelefoon** kunt u de signalen van de individuele ingangskanalen en het mastersignaal voorbeluisteren [d.w.z. de signalen kunnen ook voorbeluisterd worden, wanneer de bijbehorende kanaalfader (5) volledig dichtgeschoven of de regelaar MASTER (9) volledig dichtgedraaid is. Sluit de hoofdtelefoon (minimumimpedantie 8 Ω) aan op de jack \curvearrowright (19).
- 7) Verbind de netaansluiting (22) van het mengpaneel via het bijgeleverde netsnoer met een **stopcontact** (230 V~/50 Hz).

5 Bediening

WAARSCHUWING Stel het volume van de geluidsinstallatie en dat van de hoofdtelefoon nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Draai het volume daarom niet verder open, zelfs nadat u eraan gewoon bent.



5.1 In- en uitschakelen

Plaats volgende uitgangsregelaars in de minimumstand, voordat u inschakelt. Zo vermijdt u inschakelgeluiden en een te hoog volume:

- BOOTH (7)
- MASTER (9)
- PHONES LEVEL (18)

Om het mengpaneel in en uit te schakelen, drukt u op de netschakelaar POWER (21). Bij ingeschakeld mengpaneel licht de bedrijfsled boven de schakelaar op.

5.2 Uitsturing van de ingangskanalen

De volgende bedieningsstappen dienen alleen als hulp, er zijn ook andere methoden mogelijk.

- 1) Zorg eerst voor de volgende basisinstelling.
 - a) Bij alle ingangskanalen draait u de regelaars GAIN (4), de klankregelaars HIGH en LOW (14) in de middelste stand en schuift u de kanaalfaders (5) volledig dicht.
 - b) Draai de regelaar MIC LEVEL (12) volledig dicht.
 - c) Plaats de beide schuifregelaars (16) voor de crossfader in de stand 0, om de mengfunctie uit te schakelen.
 - d) Draai de regelaars BALANCE (20) in de middelste stand.
- 2) Om het ingangssignaal door de niveauleads (8) weer te laten geven, draait u de regelaar MASTER (9) ca. $\frac{2}{3}$ open.
- 3) Schuif de kanaalregelaar van het eerste gebruikte kanaal ca. $\frac{2}{3}$ open (pos. 7), selecteer met de ingangskeuzeschakelaar (6) de signaalbron en stuur een geluidssignaal naar het kanaal (bv. muziekstuk, aankondiging via de microfoon).

Voor kanaal CH 1 kunt u de audiospeler of de Bluetooth-ontvanger als signaalbron selecteren. De bediening van de respectieve apparaten wordt beschreven in de hoofdstukken 5.5 en 5.6. Plaats de ingangskeuzeschakelaar van het kanaal CH 1 hiervoor in de stand MP3.
- 4) Stel de ingangsversterking optimaal in aan de hand van de niveauleads: Plaats de regelaar GAIN zo in dat bij luide fragmenten een niveau in het bereik van 0 dB wordt weergegeven.
- 5) Stel de klank in met de regelaars HIGH voor de hoge tonen en LOW voor de lage tonen. Controleer aansluitend de uitsturing van het kanaal en corrigeer de ingangsversterking eventueel met de regelaar GAIN.
- 6) Schuif de kanaalfader opnieuw dicht en stel ook de andere ingangskanalen achtereenvolgens in.

5.3 De geluidsbronnen mengen Tussen twee kanalen regelen

- 1) Na het uitsturen van de ingangskanalen kunt u de signalen ervan met de kanaalregelaars (5) onderling mengen of in- en uitmengen. Schuif de regelaars van ongebruikte kanalen altijd volledig dicht.
- 2) Stel met de regelaar MASTER (9) het uiteindelijke volume van het mastersignaal in en met de regelaar BALANCE (20) de stereobalans. Het signaalniveau kunt u aan de hand van de niveauleads (8) aflezen. In de regel wordt bij 0 dB een optimale uitsturing bereikt. Als het uitgangsniveau van het mengpaneel voor de aangesloten versterker echter te hoog of te laag is, moet het mastersignaal overeenkomstig hoger of lager ingesteld worden, maar zonder dat er vervormingen optreden.

Stel voor een monitorinstallatie die op de jacks BOOTH (24) is aangesloten, het geluidsvolume met de regelaar BOOTH (7) afzonderlijk in.
- 3) Voor een aankondiging via een op de jack MIC (11) aangesloten microfoon stelt u het geluidsvolume in met de regelaar MIC LEVEL (12) en de klank met de regelaars HIGH en LOW (13). Om de aankondiging beter te verstaan, vermindert u met de regelaars het volume van de ingangskanalen CH 1 tot 4.
- 4) Met de crossfader (15) kunt u tussen twee kanalen mengen. Selecteer daarvoor met de toewijzingsschakelaars (16) de beide kanalen waarvan u de signalen wilt mengen.



5.4 De kanalen CH 1 – 4 en het mastersignaal voorbeluisteren

De ingangskanalen CH 1 – 4 kunnen individueel via een hoofdtelefoon beluisterd worden, ook als de bijbehorende kanaalfader (5) dichtgeschoven is. Zo kunt u bv. de volgende af te spelen track geselecteerd worden. Bovendien kunt u het mastersignaal beluisteren, ook als de regelaar MASTER (9) in de minimumstand staat.


- 1) Om een ingangskanaal voor te beluisteren, drukt u de bijbehorende toets CH 1 – 4 (17) in, en om het mastersignaal voor te beluisteren, drukt u op de toets MASTER.
- 2) Stel met de regelaar PHONES LEVEL (18) het volume van de hoofdtelefoon in.

5.5 De audiospeler bedienen

Met de audiospeler kunt u van USB-sticks, USB-schijven met autonome voeding en geheugenkaarten tot 32 GB audiobestanden in de formaten mp3, wave en wma afspelen.

- 1) Het afspelen van de audiospeler gebeurt via het ingangskanaal CH 1. Plaats de ingangskeuzeschakelaar (6) van het kanaal CH 1 in de stand mp3.
- 2) Om audiobestanden van een geheugenkaart af te spelen, steekt u de kaart in de SD-slot (3). De afgeschuinde hoek van de kaart naar onder en naar het apparaat zijn gericht.
- 3) Voor het afspelen van audiobestanden op een USB-opslagmedium, plukt u bv. een USB-stick in de USB-aansluiting  (2) of verbindt u een USB-schijf met de USB-aansluiting
- 4) Na het inlezen van het USB-opslagmedium of de geheugenkaart start het afspelen. Op het display (1) verschijnen diverse gegevens, zie hoofdstuk 1.1, positie 1. Voor de bediening van de audiospeler gebruikt u de toetsen (10) onder het display. Als op het display PLEASE PUSH PLAY verschijnt, drukt u eerst op de toets , anders kunt u de speler niet bedienen.

MODE Omschakelen tussen

- USB-bus  (2)
- SD-slot (3)
- Bluetooth-ontvanger (hoofdstuk 5.6)
- AUX (zonder functie)

Om de speler opnieuw uit en in te schakelen, houdt u de toets gedurende 2 seconden ingedrukt.

 afspelen starten en onderbreken

 afspelen stoppen

 afspeelmodus selecteren

Op het display verschijnt in de eerste regel helemaal rechts de modus:

RR = herhaald afspelen van alle tracks

RR = willekeurige reeks tracks

RO = herhalen van de track

 naar de vorige track springen;

om binnen een track snel achteruit te zoeken, houdt u de toets ingedrukt

 naar de volgende track springen;

om binnen een track snel vooruit te zoeken, houdt u de toets ingedrukt

F- naar de vorige map springen

F+ naar de volgende map springen

EQ instelling van de klank selecteren

Op het display verschijnt in de tweede regel kort de instelling:

NORM

ROCK

POP

CLAS

JAZZ

BLUE

HALL

BASS

SOFT

COUN


OPER

5.6 Bediening van de Bluetooth-ontvanger

Met de Bluetooth-ontvanger kan een radioverbinding met een Bluetooth-signaalbron (bv. notebook, smartphone, tablet-pc) tot stand gebracht worden, om de daarop opgeslagen audiobestanden via het versterkersysteem af te spelen.

Opmerking: De Bluetooth-signaalbron moet volgens het A2DP-protocol werken (Advanced Audio Distribution Profile). Anders is er geen radioverbinding mogelijk.

1) Het afspelen van de Bluetooth-ontvanger gebeurt via het ingangskanaal CH 1. Plaats de ingangskeuzeschakelaar (6) van het kanaal CH 1 in de stand mp3.

2) Als op het display (1) PLEASE PUSH PLAY weergegeven wordt, drukt dan eerst op de toets  (10).

3) Om naar de Bluetooth-ontvanger om te schakelen, drukt u enkele keren op de toets MODE (10) tot op het display de melding Bluetooth verschijnt.

4) Schakel de Bluetooth-functie op de notebook, smartphone of tablet-pc in en breng de verbinding met het mengpaneel tot stand (zie evt. handleiding van het apparaat).

Opmerking: Het mengpaneel wordt op het display van de Bluetooth-signaalbron met "RST-02" weergegeven.

5) Start het afspelen van een track op de Bluetooth-signaalbron.

Opmerking: De spelerfuncties zoals pauze, verder afspelen of trackselectie kunnen alleen op de Bluetooth-signaalbron uitgevoerd worden.

6) Om naar het afspelen van audiobestanden op een geheugenkaart of een USB-opslagmedium om te schakelen, drukt u enkele keren op de toets MODE tot op het display in de eerste regel links SD of USB weergegeven wordt.

6 Technische gegevens

Ingangen

(gevoeligheid/impedantie; aansluiting)

MIC:	1,5 mV/600 Ω;
	6,3 mm-jack, ongebalanceerd
LINE, AUX:	200 mV/6,6 kΩ;
	Cinch
PHONO:	2 mV/480 kΩ;
	Cinch

Uitgangsniveau

XLR-jacks: 1,5 V bij weergave 0 dB

Cinch-jacks MASTER: . . . 1 V bij weergave 0 dB

Cinch-jacks REC: 0,4 V

Aansluitingen BOOTH: . . 1 V

Hoofdtelefoon-

impedantie: ≥ 8 Ω

Frequentiebereik: 20 – 20 000 Hz

THD: < 0,15 %

Signaal/Ruis-

verhouding: 60 dB, ongewogen

Klankregelaars

CH 1 ... CH 4

Lage tonen: ±15 dB/50 Hz

Hoge tonen: ±15 dB/10 kHz

DJ-MIC

Lage tonen: ±12 dB/100 Hz

Hoge tonen: ±12 dB/7 kHz

Voedingsspanning: 230 V~/50 Hz

Opgenomen vermogen: max. 15 VA

Omgevings-

temperatuurbereik: 0 – 40 °C

Afmetingen

(B × H × D): 482 × 88 × 105 mm,
2 HE (rackeenheden)





Gewicht: 2,2 kg

Wijzigingen voorbehouden.




E Puede encontrar todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen en la página 3 desplegable.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

1.1 Panel Frontal

- 1 Visualizador, ver fig. 2 para más detalles
 - a ▶ = reproducción, II = pausa, Sin símbolo = paro
 - b Fuente de señal seleccionada con el botón MODE (10)
USB = conexión USB (2)
SD = ranura para tarjeta SD (3)
Bluetooth = receptor Bluetooth
AUX = sin función
 - c Tiempo transcurrido de la pista
 - d Modo de funcionamiento seleccionado con el botón  (10)
RR = reproducción repetida de todas las pistas
RR = secuencia de pistas aleatoria
RD = repetición de la pista
 - e Número de la pista (en la carpeta seleccionada)
 - f Nombre del archivo de audio (máx. 6 caracteres)
 - g Tipo de archivo de audio
- 2 Puerto USB  para conectar un medio de almacenamiento USB (p.ej. unidad flash USB, disco duro USB con alimentación separada)
- 3 Ranura para tarjeta SD
Inserte la tarjeta (esquina biselada hacia abajo y mirando hacia el aparato).
- 4 Control GAIN para ajustar la amplificación de entrada (para cada una de las entradas CH 1–4)
- 5 Fader de canal para ajustar el volumen del canal y para fundir la señal del canal (para cada una de las entradas CH 1–4)
- 6 Interruptor selector de entrada (para cada una de las entradas CH 1–4)
MP3 = lector de audio y receptor Bluetooth
AUX/MIC/LINE/PHONO = tomas de entrada (28)
- 7 Control de volumen BOOTH para un sistema monitor conectado a la salida BOOTH (24)
- 8 Indicadores de nivel para la señal de la suma en la salida XLR (25) y en la salida MASTER (26)
- 9 Control de volumen MASTER para la salida XLR (25) y para la salida MASTER (26)
- 10 Botones de funcionamiento para el lector de audio y el receptor Bluetooth:
MODE conmutación entre
 - Puerto USB  (2)
 - Ranura para tarjeta SD (3)
 - Receptor Bluetooth
 - AUX (sin función)Para activar o desactivar el lector de audio, pulse el botón durante 2 segundos.
 - ▶II iniciar y pausar la reproducción
 - parar la reproducción
 -  seleccionar el modo de reproducción (ver el punto d)

- I◀◀ ir a la pista anterior; para retroceder rápidamente en una pista, mantenga el botón pulsado
- ▶▶ ir a la pista siguiente; para avanzar rápidamente en una pista, mantenga el botón pulsado
- F– ir a la carpeta anterior
- F+ ir a la carpeta siguiente
- EQ seleccionar el ajuste de sonido: NORM, ROCK, POP, CLAS ... OPER

- 11 Toma MIC (jack 6,3 mm, asim.) para un micrófono DJ
- 12 Control MIC LEVEL para ajustar el volumen del micrófono conectado a la toma MIC (11)
- 13 Controles de tono HIGH (frecuencias agudas) y LOW (frecuencias graves) para el micrófono conectado a la toma MIC (11)
- 14 Controles de tono HIGH (frecuencias agudas) y LOW (frecuencias graves) [para cada una de las entradas CH 1–4]
- 15 Crossfader
- 16 Interruptores deslizantes para definir los dos canales de entrada que se utilizan para el crossfading
Si la función crossfader no se utiliza, ponga ambos interruptores deslizantes en la posición 0.
- 17 Botones para seleccionar las señales para la escucha prefader mediante la salida de auriculares  (19):
CH 1 ... CH 4 = señales de los canales de entrada
MASTER = señal de la suma
- 18 Control de volumen PHONES LEVEL para la salida de auriculares  (19)
- 19 Toma jack 6,3 mm  para conectar auriculares estéreo (impedancia mínima: 8 Ω)
- 20 Control BALANCE para ajustar el balance de la señal estéreo en la salida XLR (25) y en la salida MASTER (26)
- 21 Interruptor POWER (con indicador LED sobre el interruptor)


1.2 Panel posterior

- 22 Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz) mediante el cable de corriente entregado
- 23 Soporte para el fusible de corriente
¡Cambie siempre un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo!
- 24 Salida BOOTH (jacks 6,3 mm, asim.) para conectar un sistema monitor para monitorizar la señal de la suma
- 25 Tomas XLR (sim.) para conectar el amplificador para aplicaciones de megafonía
- 26 Tomas RCA MASTER para utilizarse adicionalmente o como alternativa a las tomas XLR (25) para conectar un amplificador
- 27 Tomas RCA REC para conectar un grabador Independientemente de la posición del control MASTER (9), la señal de la suma está disponible en las tomas.
- 28 Entradas de señal para los canales CH 1 a CH 4
MIC (jack 6,3 mm, asim.) para micrófonos
LINE (RCA) para aparatos con salida de línea (p. ej. lector CD, radio)
AUX (RCA) para aparatos con salida de línea
PHONO (RCA) para giradiscos con sistema magnético

2 Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.


ADVERTENCIA El aparato utiliza un voltaje de corriente peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga.



Preste atención a los siguientes puntos bajo cualquier circunstancia:

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima de los aparatos, p. ej. un vaso.
- No utilice el aparato y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos. Del mismo modo, no se aceptará ninguna responsabilidad por cualquier pérdida de datos provocada por un defecto o por errores de funcionamiento ni por cualquier daño producido a consecuencia de esta pérdida de datos.

Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.



3 Aplicaciones

El mezclador estéreo con lector de audio integrado y receptor Bluetooth está adecuado para aplicaciones DJ privadas o profesionales y para un sistema de megafonía. El mezclador está equipado con cuatro canales de entrada estéreo y un canal de micrófono DJ. Los auriculares se pueden conectar para la escucha prefader de las señales de entrada o de la señal de la suma.

El mezclador se puede colocar según convenga o se puede instalar en un rack (482 mm/19"). La instalación en un rack necesita una altura de 2 U (espacios rack) = 89 mm.

4 Conexión de Aparatos

Para evitar ruidos de interferencias, desconecte el mezclador o baje los siguientes controles hasta el mínimo antes de la conexión/desconexión:

- BOOTH (7)
- MASTER (9)
- PHONES LEVEL (18)

- 1) Conecte las **fuentes de audio** a las tomas de entrada apropiadas (28):
 - Tomas LINE y AUX para conectar aparatos con nivel de línea (p. ej. lector CD, radio)
 - Tomas PHONO para conectar giradiscos con sistema magnético
 - Tomas MIC para conectar micrófonos

Se pueden conectar un máximo de tres fuentes de audio a cada canal de entrada. Utilice los interruptores selectores de entrada apropiados (6) para conmutar entre las fuentes de audio.

- 2) Conecte un **micrófono DJ** a la toma MIC IN (11) del panel frontal.
- 3) Conecte el **amplificador** para megafonía a las tomas XLR (25) o a las tomas RCA MASTER (26). Las dos parejas de tomas se pueden utilizar simultáneamente, p. ej. para dos amplificadores.
- 4) Conecte un **sistema monitor** localizado en una sala de control separada a las tomas BOOTH (24). Utilice el control BOOTH (7) para ajustar el volumen por separado.
- 5) Para grabaciones de audio, conecte un **grabador** a las tomas de salida REC (27). El nivel de grabación es independiente de la posición del control MASTER (9).
- 6) Utilice **auriculares** para la escucha prefader de las señales de los canales de entrada individuales y de la señal de la suma [es decir, las señales también se pueden monitorizar cuando el fader de canal apropiado (5) está completamente cerrado o el control MASTER (9) se ha bajado hasta el mínimo]. Conecte los auriculares (impedancia mínima: 8 Ω) a la toma (19).
- 7) Utilice el cable de corriente entregado para conectar la toma de corriente (22) del mezclador a un **enchufe** (230 V~/50 Hz).

5 Funcionamiento

ADVERTENCIA No ajuste nunca el sistema de audio y los auriculares en un volumen muy elevado. Los volúmenes altos permanentes pueden dañar su oído. Su oído se acostumbrará a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto después de acostumbrarse a él.



5.1 Conexión y desconexión

Para prevenir el ruido de conmutación y un volumen excesivo, ajuste los siguientes controles de salida al mínimo antes de poner el mezclador en funcionamiento:

- BOOTH (7)
- MASTER (9)
- PHONES LEVEL (18)

Utilice el interruptor POWER (21) para conectar o desconectar el mezclador. Cuando el mezclador está conectado, se ilumina el indicador LED sobre el interruptor POWER.

5.2 Control de nivel de los canales de entrada

Los siguientes pasos sirven simplemente como ayuda, hay otros procedimientos posibles.

- 1) Primero, realice los siguientes ajustes básicos.
 - a) En todos los canales de entrada, ajuste el control GAIN (4) y los controles de tono HIGH y LOW (14) en la posición intermedia y cierre completamente el fader del canal (5).
 - b) Baje el control MIC LEVEL (12) hasta el mínimo.
 - c) Para desactivar la función crossfading, ajuste los dos interruptores deslizantes (16) para el crossfader en la posición 0.
 - d) Ajuste el control BALANCE (20) en la posición intermedia.
- 2) Para asegurarse de que la señal de entrada se puede indicar antes de los indicadores de nivel (8), aumente el control MASTER (9) hasta aproximadamente $\frac{2}{3}$ de su máximo.
- 3) Avance el fader de canal del primer canal utilizado hasta aproximadamente $\frac{2}{3}$ de su máximo (posición número 7 del fader), utilice el interruptor selector de entrada (6) para seleccionar la fuente de señal y luego envíe una señal de audio al canal (p. ej. pieza de música, anuncio de micrófono).

Para el canal CH 1, se puede seleccionar como fuente de señal el lector de audio o el receptor Bluetooth; ver apartados 5.5 y 5.6 para más información sobre cómo utilizar el lector de audio y el receptor Bluetooth. Ajuste el interruptor selector del canal CH 1 hasta la posición MP3.
- 4) Observe los indicadores de nivel para un ajuste óptimo de la amplificación de entrada: Ajuste el control GAIN para que se indique un nivel de aproximadamente 0 dB para picos de música.
- 5) Ajuste el sonido utilizando los controles de tono HIGH para las frecuencias agudas y LOW para las frecuencias graves. Compruebe el nivel del canal y, si es necesario, utilice el control GAIN para corregir la amplificación de entrada.
- 6) Cierre el fader de canal. Repita este procedimiento para el resto de canales de entrada.

5.3 Mezclar fuentes de audio Crossfading entre dos canales

- 1) Después de completar el control de nivel de los canales de entrada, los faders de canal (5) se pueden utilizar para mezclar las señales de los canales de entrada o para fundirlos. Cierre siempre completamente los faders de los canales que no se utilizan.
- 2) Utilice el control MASTER (9) para ajustar el volumen definitivo de la señal de la suma y utilice el control BALANCE (20) para ajustar el balance estéreo. El nivel de señal se indica mediante los indicadores de nivel (8). Normalmente, el nivel óptimo se obtiene a 0 dB. Sin embargo, si el nivel de salida del mezclador es muy alto o muy bajo para el amplificador conectado, atenúe o amplifique la señal de la suma según corresponda, asegurándose de que no aparezcan distorsiones.

Utilice el control BOOTH (7) para ajustar por separado el volumen de un sistema monitor que se haya conectado a las tomas BOOTH (24).
- 3) Para un anuncio mediante un micrófono conectado a la toma MIC (11), utilice el control MIC LEVEL (12) para ajustar el volumen, y los controles de tono HIGH y LOW (13) para ajustar el sonido. Si es necesario mejorar la audibilidad del anuncio, utilice los faders para atenuar el volumen de los canales de entrada CH 1 a 4.
- 4) El crossfader (15) permite el crossfading entre dos canales. Utilice los interruptores deslizantes (16) para seleccionar los dos canales para realizar el crossfading.

5.4 Escucha prefader de los canales CH 1–4 y de la señal de la suma

Los canales de entrada CH 1–CH 4 se pueden monitorizar por separado mediante los auriculares, incluso cuando el fader de canal correspondiente (5) está cerrado. De este modo se puede elegir la siguiente pista que hay que reproducir, por ejemplo. Además, la señal de la suma se puede monitorizar incluso cuando el control MASTER (9) se ha ajustado al mínimo.

- 1) Para la escucha prefader de un canal de entrada, pulse el botón CH 1–4 (17) apropiado, o para monitorizar la suma de la señal, pulse el botón MASTER.
- 2) Utilice el control PHONES LEVEL (18) para ajustar el volumen de los auriculares.

E 5.5 Funcionamiento del lector de audio

Utilizando el lector de audio, se pueden reproducir archivos de audio MP3, WAVE y WMA desde unidades flash USB, discos duros USB con alimentación separada, y tarjetas de memoria de hasta 32 GB.

- 1) Para reproducir archivos de audio mediante el lector de audio, utilice el canal de entrada CH 1: Ajuste el interruptor selector de entrada (6) del canal CH 1 en la posición MP3.
- 2) Para reproducir archivos de audio desde una tarjeta de memoria, inserte la tarjeta de memoria en la ranura de tarjetas SD (3) [esquina biselada hacia abajo y mirando hacia el aparato].
- 3) Para reproducir archivos de audio desde un medio de almacenamiento USB, inserte una unidad flash USB, por ejemplo, en el puerto USB \leftrightarrow (2) o conecte un disco duro USB al puerto USB.
- 4) La reproducción de los archivos de audio empezará después de que se haya cargado el medio de almacenamiento USB o la tarjeta de memoria. Aparecerán varias indicaciones para información en el visualizador (1); ver apartado 1.1, punto 1. Utilice los botones (10) localizados bajo el visualizador para utilizar el lector de audio. Si aparece PLEASE PUSH PLAY en el visualizador, primero pulse el botón $\blacktriangleright\blacksquare$, de lo contrario no se podrá utilizar el lector.

MODE conmutación entre

- Puerto USB \leftrightarrow (2)
- Ranura para tarjeta SD (3)
- Receptor Bluetooth (apartado 5.6)
- AUX (sin función)

Para activar o desactivar el lector de audio, pulse el botón durante 2 segundos.

$\blacktriangleright\blacksquare$ iniciar y pausar la reproducción

\blacksquare parar la reproducción

\circlearrowright seleccionar el modo de reproducción

El modo se indicará en la primera línea de la derecha del visualizador:

RA = reproducción repetida de todas las pistas

RR = secuencia de pistas aleatoria

RO = repetición de la pista

$\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ ir a la pista anterior;

para retroceder rápidamente en una pista, mantenga el botón pulsado

$\blacktriangleright\blacktriangleright$ ir a la pista siguiente;

para avanzar rápidamente en una pista, mantenga el botón pulsado

F- ir a la carpeta anterior

F+ ir a la carpeta siguiente

EQ seleccionar el ajuste de sonido

El ajuste seleccionado se indicará brevemente en la segunda línea del visualizador:

NORM

ROCK

POP

CLAS

JAZZ

BLUE

HALL

BASS

SOFT

COUN

OPER

5.6 Funcionamiento del receptor Bluetooth

El receptor Bluetooth se puede utilizar para establecer una comunicación por radio con una fuente de señal Bluetooth (p. ej. portátil, Smartphone, tableta) que permite al mezclador reproducir archivos de audio guardados en la fuente de señal Bluetooth.

Nota: La fuente de señal Bluetooth tiene que ser compatible con el protocolo A2DP (Advanced Audio Distribution Profile); de lo contrario no se podrá realizar la comunicación por radio.

- 1) Para reproducir archivos de audio mediante el receptor Bluetooth, utilice el canal de entrada CH 1: Ajuste el interruptor selector de entrada (6) del canal CH 1 en la posición MP3.
- 2) Si aparece PLEASE PUSH PLAY en el visualizador (1), pulse primero el botón $\blacktriangleright\blacksquare$ (10).
- 3) Para pasar al receptor Bluetooth, pulse el botón MODE (10) repetidamente hasta que aparezca BLUETOOTH en el visualizador.
- 4) Active la función Bluetooth en el portátil, smartphone o tableta y establezca la conexión con el mezclador (ver instrucciones del aparato correspondiente, si es necesario).
Nota: En el visualizador de la fuente de señal Bluetooth, el mezclador se indica como "RST-02".
- 5) Inicie la reproducción de una pista en la fuente de señal Bluetooth.

Nota: Las funciones de reproductor como pausa, continuar o selección de pista sólo están disponibles en la fuente de señal Bluetooth.

- 6) Para cambiar a reproducción de audio desde una tarjeta de memoria o desde un medio de almacenamiento USB, pulse el botón MODE hasta que aparezca SD o USB en la primera línea de la izquierda del visualizador.

6 Especificaciones

Entradas

(sensibilidad/impedancia; conexión)

MIC: 1,5 mV/600 Ω ;
Jack 6,3 mm, asim.
LINE, AUX: 200 mV/6,6 k Ω ; RCA
PHONO: 2 mV/480 k Ω ; RCA

Nivel de salida

Tomas XLR: 1,5 V
en la indicación 0 dB
Tomas RCA MASTER: .. 1 V
en la indicación 0 dB
Tomas RCA REC: 0,4 V
Jacks 6,3 mm BOOTH: .. 1 V

Impedancia de

auriculares: $\geq 8 \Omega$

Banda pasante: 20–20 000 Hz

THD: < 0,15 %

Relación sonido/ruido: . > 60 dB,
no ponderada

Controles de tono

CH 1 ... CH 4

Frecuencias graves: ± 15 dB/50 Hz

Frecuencias agudas: ± 15 dB/10 kHz

DJ-MIC

Frecuencias graves: ± 12 dB/100 Hz

Frecuencias agudas: ± 12 dB/7 kHz

Alimentación: 230 V~/50 Hz

Consumo: 15 VA máx.

Temperatura ambiente: . 0–40 °C

Dimensiones

(B x H x P): 482 x 88 x 105 mm
2 U (unidades de rack)

Peso: 2,2 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład elementów operacyjnych i gniazd połączeniowych.

1 Elementy operacyjne i złącza

1.1 Panel przedni

- 1 Wyświetlacz, szczegóły na rysunku 2
 - a ▶ = odtwarzanie, II = pauza, brak symbolu = stop
 - b źródło sygnału wybrane przyciskiem MODE (10)
 - USB = złącze USB (2)
 - SD = czytnik kart SD (3)
 - Bluetooth = odbiornik Bluetooth
 - AUX = bez funkcji
 - c miniony czas odtwarzania utworu
 - d tryb pracy wybrany przyciskiem ↻ (10)
 - RR = powtarzanie wszystkich utworów
 - RR = losowa kolejność odtwarzania
 - RO = powtarzanie jednego utworu
 - e numer utworu (w wybranym folderze)
 - f nazwa pliku audio (max 6 znaków)
 - g typ pliku audio
- 2 Port USB ↗ do podłączania nośnika USB (np. pamięci przenośnej USB, twardego dysku USB z własnym zasilaniem)
- 3 Czytnik kart SD
Kartę należy wsuwać ściętym rogami w dół, w kierunku urządzenia.
- 4 Regulator GAIN wzmocnienia wejściowego (dla danego kanału wejściowego CH 1 – 4)
- 5 Regulator poziomu (fader), do ustawiania poziomu sygnału z danego kanału wejściowego (dla każdego wejścia CH 1 – 4)
- 6 Przełącznik wyboru wejścia (dla każdego wejścia CH 1 – 4)
MP3 = odtwarzacz audio oraz odbiornik Bluetooth
AUX/MIC/LINE/PHONO = gniazda wejściowe (28)
- 7 Regulator głośności BOOTH do ustawiania poziomu sygnału na wyjściu odsłuchowym BOOTH (24)
- 8 Wskaźnik poziomu dla sumy sygnałów wysyłanych na wyjście XLR (25) oraz wyjście MASTER (26)
- 9 Regulator głośności MASTER dla wyjść XLR (25) oraz MASTER (26)
- 10 Przyciski do obsługi odtwarzacza audio oraz odbiornika Bluetooth:
 - MODE do przełączania między
 - portem USB ↗ (2)
 - czytnikiem kart SD (3)
 - odbiornikiem Bluetooth
 - AUX (bez funkcji)Aby włączyć lub wyłączyć odtwarzacz audio, wcisnąć przycisk na 2 sek.
 - ▶ start i pauza odtwarzania
 - zatrzymywanie odtwarzania
 - ↻ wybór trybu powtarzania (patrz punkt d)
 - ◀ do przechodzenia do poprzedniego utworu; aby rozpocząć przewijanie do przodu wewnątrz utworu przytrzymać wciśnięty przycisk

- ▶▶ do przechodzenia do następnego utworu; aby rozpocząć przewijanie do przodu wewnątrz utworu przytrzymać wciśnięty przycisk
 - F- do przechodzenia do poprzedniego folderu
 - F+ do przechodzenia do następnego folderu
 - EQ wybór korekcji barwy dźwięku
NORM, ROCK, POP, CLAS ... OPER
- 11 Gniazdo MIC (6,3 mm, niesym.) do podłączenia mikrofonu DJ
 - 12 Regulator MIC LEVEL do ustawiania głośności sygnału z mikrofonu podłączonego do gniazda MIC (11)
 - 13 Regulatory barwy HIGH (wysokie tony) oraz LOW (niskie tony) dla wejścia MIC (11)
 - 14 Regulatory barwy HIGH (wysokie tony) oraz LOW (niskie tony) dla wejść CH 1 – 4)
 - 15 Crossfader
 - 16 Przełączniki do przypisywania kanałów wejściowych do obu stron crossfadera
Jeżeli funkcja przechodzenia nie jest pożądana, ustawić oba przełączniki na pozycję 0.
 - 17 Przyciski do wyboru sygnałów do odsłuchu pre-fader przez wyjście słuchawkowe (19):
CH 1 ... CH 4 = sygnały z kanałów wejściowych
MASTER = zsumowany sygnał
 - 18 Regulator poziomu PHONES LEVEL dla wyjścia słuchawkowego (19)
 - 19 Gniazdo 6,3 mm (19) do podłączenia do podłączenia słuchawek stereo (minimalna impedancja: 8 Ω)
 - 20 Regulator BALANCE do ustawiania balansu sygnałów stereo wysyłanego na wyjścia XLR (25) oraz MASTER (26)
 - 21 Włącznik zasilania POWER (ze wskaźnikiem diodowym)

1.2 Panel tylny

- 22 Gniazdo zasilania do łączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V~/50 Hz) za pomocą dołączonego kabla zasilającego
- 23 Pokrywa bezpiecznika; spalony bezpiecznik wymienić na nowy o identycznych parametrach!
- 24 Wyjście BOOTH (gniazda 6,3 mm, niesym.) do podłączenia systemu odsłuchowego do monitorowania zsumowanego sygnału
- 25 Gniazda XLR (sym.) do podłączenia wzmacniacza PA
- 26 Gniazda RCA MASTER jako dodatkowe wyjście, alternatywne do gniazd XLR (25), do podłączenia wzmacniacza
- 27 Gniazda RCA REC do podłączenia rejestratora
Poziom sygnał na tym wyjściu nie zależy od ustawień regulatora wyjściowego MASTER (9).
- 28 Wejścia sygnałowe dla kanałów CH 1 do CH 4
MIC (gniazdo 6,3 mm, niesym.) do podłączenia mikrofonów
LINE (RCA) do podłączenia źródeł sygnału z wyjściami liniowym (np. odtwarzacza CD, radia)
AUX (RCA) do podłączenia źródeł sygnału z wyjściami liniowym
PHONE (RCA) do podłączenia gramofonu z systemem magnetycznym

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Urządzenie zasilane jest niebezpiecznym napięciem. Wszelkie naprawy należy zlecić osobie przeszkolonej. Nieprawidłowa naprawa oraz modyfikacje przeprowadzane w urządzeniu mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0 – 40 °C).
- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia, lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.W każdym przypadku, naprawę należy zlecić specjalistom.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie wolno stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie. Nie ponosi się także odpowiedzialności za utratę danych lub uszkodzenie nośników.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zanieczyszczać środowiska.

3 Zastosowanie

Niniejszy mikser stereo z wbudowanym odtwarzaczem audio oraz odbiornikiem Bluetooth, przeznaczony jest do profesjonalnych oraz domowych systemów DJ oraz do systemów PA. Mikser wyposażony jest w cztery kanały wejściowe stereo oraz kanał mikrofonu DJ. Możliwy jest także odsłuch (pre-fader) sygnałów z poszczególnych źródeł oraz zsumowanego sygnału, za pomocą słuchawek.

Urządzenie przystosowane jest do montażu w stojaku rack (482 mm/19"), ale może również pracować jako wolnostojące. Po zamontowaniu w stojaku rack, zajmuje przestrzeń 2 U = 89 mm.

PL 4 Podłączanie urządzeń

Przed przystąpieniem do podłączania lub zmiany połączeń należy wyłączyć mikser lub skrócić następujące regulatory na minimum:

- BOOTH (7)
- MASTER (9)
- PHONES LEVEL (18)

1) Podłączyć **źródła sygnału audio** do odpowiednich gniazd wejściowych (28):

- gniazda LINE oraz AUX służą do podłączania urządzeń z wyjściem liniowym (np. odtwarzacza CD, radia)
- gniazda PHONO do podłączania gramofonu z systemem magnetycznym
- gniazda MIC do podłączania mikrofonów

Do każdego kanału wejściowego można podłączyć maksymalnie trzy źródła audio. Do przełączania kanałów wejściowych na wybrane źródło sygnału służą odpowiednie przełączniki (6).

2) **Mikrofon DJ** należy podłączyć do gniazda MIC (11) na przednim panelu.

3) Do podłączania **wzmacniacza PA** służą gniazda XLR (25) lub RCA MASTER (26). Oba typy gniazd mogą być wykorzystywane równocześnie, np. do podłączania dwóch wzmacniaczy.

4) **Wzmacniacz systemu odsłuchowego** można podłączać do wyjścia stereo BOOTH (24). Regulacja głośności na tym wyjściu odbywa się za pomocą pokrętki BOOTH (7).

5) **Urządzenie rejestrujące stereo** należy podłączać do gniazd wyjściowych REC (27). Poziom sygnału na tym wyjściu nie zależy od ustawień regulatora wyjściowego MASTER (9).

6) Za pomocą **sluchawek** można monitorować pre-fader sygnał z poszczególnych wejść oraz zsumowany sygnał [tzn. sygnał może być odsłuchiwany nawet gdy fader danego kanału (5) jest zsunięty lub gdy regulator MASTER (9) jest skrócony na minimum]. Słuchawki (minimalna impedancja 8 Ω) należy podłączać do gniazda (19).

7) Podłączyć kabel zasilający do gniazda (22), a następnie do **gniazdka sieciowego** (230 V~/50 Hz).

5 Obsługa

UWAGA



Nigdy nie ustawiać poziomu głośności dźwięku na bardzo dużą wartość. Zbyt duże natężenie dźwięku może uszkodzić słuch! Ucho ludzkie dostosowuje się do hałasu, który po pewnym czasie nie wydaje się uciążliwy. Nie wolno zwiększać głośności po przyzwyczajeniu się do poprzedniego ustawienia.

5.1 Włączanie i wyłączanie

Przed rozpoczęciem pracy po raz pierwszy należy skrócić następujące regulatory na minimum:

- BOOTH (7)
- MASTER (9)
- PHONES LEVEL (18)

Do włączania i wyłączania miksera służy przełącznik POWER (21). Podczas pracy świecić będzie dioda nad przyciskiem POWER.

5.2 Regulacja poziomów kanałów wejściowych

Poniższa kolejność działań jest tylko propozycją; inna kolejność jest również możliwa.

1) W pierwszej kolejności dokonać podstawowych ustawień:

- a) Na wszystkich kanałach wejściowych, ustawić regulator GAIN (4) oraz regulatory barwy HIGH i LOW (14) na środkową pozycję i całkowicie zsunąć fader (5).
- b) Skrócić regulator MIC LEVEL (12) na minimum.
- c) Aby wyłączyć funkcję crossfadera, ustawić oba przełączniki (16) na pozycję 0.
- d) Ustawić regulator BALANCE (20) na środkową pozycję.

2) Ustawić regulator głośności MASTER (9) na około $\frac{2}{3}$ zakresu, aby móc sprawdzić poziom sygnału na wskaźniku (8).

3) Wysunąć fader pierwszego wykorzystywanego sygnału na około $\frac{2}{3}$ zakresu (pozycja numer 7 fadera). Następnie za pomocą przełącznika (6) wybrać podłączone źródło audio i podać sygnał ze źródła (np. utwór muzyczny, komunikat).

Dla kanału CH 1, jako źródło sygnału można wybrać wbudowany odtwarzacz audio lub odbiornik Bluetooth; sposób obsługi odtwarzacza oraz odbiornika Bluetooth opisano w rozdz. 5.5 oraz 5.6. Ustawić przełącznik dla kanału CH 1 na pozycję MP3.

4) Za pomocą regulatora GAIN na danym kanale, ustawić taki poziom sygnału, aby dioda 0 dB wskaźnika zapalała się tylko przy wartościach szczytowych sygnału.

5) Ustawić barwę dźwięku regulatorami HIGH oraz LOW. Jeżeli trzeba, ponownie ustawić poziom regulatorem GAIN.

6) Po ustawieniu wzmocnienia oraz barwy dźwięku, ustawić fader kanału na minimum. Powtórzyć procedurę dla pozostałych wykorzystywanych kanałów.

5.3 Miksowanie kanałów Przechodzenie między kanałami

1) Po dokonaniu odpowiednich ustawień w kanałach wejściowych, zmiksować poszczególne sygnały za pomocą faderów (5), ustawiając odpowiednio poziomy głośności. Zamknąć fadery nieużywanych kanałów.

2) Za pomocą regulatora MASTER (9) ustawić głośność całkowitą zsumowanego sygnału, oraz balans stereo, za pomocą regulatora BALANCE (20). Poziom sygnału pokazywany jest na wskaźniku (8). Zazwyczaj, optymalną wartością jest 0 dB; jednakże, jeżeli poziom wyjściowy sygnału z miksera jest zbyt wysoki lub zbyt niski dla podłączonego wzmacniacza, ustawić inną wartość.

Ustawić poziom głośności na wyjściu odsłuchowym BOOTH (24), za pomocą regulatora BOOTH (7).

3) W przypadku nadawania komunikatów przez mikrofon podłączony do gniazda MIC (11), ustawić głośność regulatorem MIC LEVEL (12) oraz barwę dźwięku – regulatorami HIGH i LOW (13). Dla lepszej zrozumiałości mowy komunikatów głosowych przy jednoczesnym odtwarzaniu muzyki, zsunąć odpowiednie fadery kanałów CH 1 do 4.

4) Crossfader (15) służy do przechodzenia między sygnałami z dwóch kanałów. Za pomocą przełączników (16) przypisać poszczególne kanały do obu stron crossfadera.

5.4 Odsłuch pre-fader kanałów CH 1 – 4 oraz zsumowanego sygnału

Dzięki funkcji odsłuchu pre-fader, możliwe jest kontrolowanie każdego kanału wejściowego CH 1 – 4 za pomocą słuchawek, nawet gdy fader danego kanału (5) został ustawiony na minimum. Pozwala to np. wybrać odpowiedni utwór do odtworzenia za chwilę. Możliwe jest również odsłuchiwanie na słuchawkach zsumowanego sygnału, niezależnie od ustawień regulatora MASTER (9).

1) Aby odsłuchać sygnał z kanału wejściowego, wcisnąć odpowiedni przycisk CH 1 – 4 (17). Aby odsłuchać zsumowany sygnał, wcisnąć przycisk MASTER.

2) Ustawić odpowiedni poziom głośności na słuchawkach regulatorem PHONES LEVEL (18).

5.5 Obsługa odtwarzacza audio

Wbudowany odtwarzacz audio umożliwia odtwarzanie plików MP3, WAVE oraz WMA z pamięci przenośnej USB, twardego dysku USB z własnym zasilaniem oraz kart pamięci do 32 GB.

- 1) Wbudowany odtwarzacz audio wykorzystuje kanał wejściowy CH 1: ustawić przełącznik (6) w kanale CH 1 na pozycję MP3.
- 2) Aby odtwarzać pliki audio z karty pamięci, wsunąć ją do czytnika kart SD (3) [ściętym rogami w dół, w kierunku urządzenia].
- 3) Aby odtwarzać pliki audio z nośnika USB, podłączyć go do portu USB \leftrightarrow (2).
- 4) Odtwarzanie rozpocznie się po wczytaniu zawartości nośnika USB lub karty pamięci. Na wyświetlaczu (1) pojawiają się różne informacje; szczegóły patrz rozdz. 1.1, punkt 1. Do obsługi odtwarzacza służą przyciski (10). Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się komunikat PLEASE PUSH PLAY, wcisnąć najpierw przycisk \blacktriangleright (10); w przeciwnym razie sterowanie odtwarzaczem nie będzie możliwe.

MODE do przełączania między

- portem USB \leftrightarrow (2)
- czytnikiem kart SD (3)
- odbiornikiem Bluetooth (rozdz. 5.6)
- AUX (bez funkcji)

Aby włączyć lub wyłączyć odtwarzacz audio, wcisnąć przycisk na 2 sek.

\blacktriangleright start i pauza odtwarzania

\blacksquare zatrzymywanie odtwarzania

\curvearrowright wybór trybu powtarzania

Wybrany tryb pokazywany jest w pierwszej linii wyświetlacza:

RR = powtarzanie wszystkich utworów

RR = losowa kolejność odtwarzania

RO = powtarzanie jednego utworu

\blacktriangleleft do przechodzenia do poprzedniego utworu; aby rozpocząć przewijanie do tyłu wewnątrz utworu przytrzymać wciśnięty przycisk

\blacktriangleright do przechodzenia do następnego utworu; aby rozpocząć przewijanie do przodu wewnątrz utworu przytrzymać wciśnięty przycisk

F- do przechodzenia do poprzedniego folderu

F+ do przechodzenia do następnego folderu

EQ wybór korekcji barwy dźwięku

Wybrane ustawienie zostanie pokazana na krótko w drugiej linii wyświetlacza:

NORM

ROCK

POP

CLAS

JAZZ

BLUE

HALL

BASS

SOFT

COUN

OPER

5.6 Obsługa odbiornika Bluetooth

Odbiornik Bluetooth pozwala na bezprzewodowe połączenie ze źródłem sygnału wyposażonym w nadajnik Bluetooth (np. notebookiem, smartfonem, tabletem PC) i odtwarzanie plików audio znajdujących się w ich pamięci.

Uwaga: Nadajnik Bluetooth podłączonego urządzenia musi być kompatybilny z protokołem A2DP (Advanced Audio Distribution Profile); w przeciwnym razie połączenie nie będzie możliwe.

1) Wbudowany odbiornik Bluetooth wykorzystuje kanał wejściowy CH 1: ustawić przełącznik (6) w kanale CH 1 na pozycję MP3.

2) Jeżeli na wyświetlaczu (1) pojawi się komunikat PLEASE PUSH PLAY, wcisnąć najpierw przycisk \blacktriangleright (10).

3) Aby włączyć odbiornik Bluetooth, wcisnąć przycisk MODE (10) kilka razy, aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie Bluetooth.

4) Aktywować funkcję Bluetooth w notebooku, smartfonie lub tablecie PC i ustanowić połączenie z modułem odbiornika (jeżeli trzeba, patrz instrukcja obsługi urządzenia).

Uwaga: Na wyświetlaczu źródła Bluetooth, moduł odbiornika będzie rozpoznany jako "RST-02".

5) Rozpocząć odtwarzanie utworu ze źródła Bluetooth.

Uwaga: Funkcje odtwarzania, takie jak: pauza, odtwarzanie, wybór utworów dostępne są tylko z poziomu źródła Bluetooth.

6) Aby odtwarzać pliki z karty pamięci lub nośnika USB, wcisnąć przycisk MODE kilka razy, aż w pierwszej linii wyświetlacza pojawi się wskazanie SD lub USB.

6 Specyfikacja

Wejścia

(czułość/impedancja; złącze)

MIC: 1,5 mV/600 Ω ; gniazdo 6,3 mm, niesym.

LINE, AUX: 200 mV/6,6 k Ω ; RCA

PHONO: 2 mV/480 k Ω ; RCA

Poziom wyjściowy

gniazda XLR: 1,5 V

przy wskazaniu 0 dB

gniazda RCA MASTER: . . 1 V

przy wskazaniu 0 dB

gniazda RCA REC: 0,4 V

gniazda 6,3 mm BOOTH: 1 V

Impedancja słuchawek: . \geq 8 Ω

Pasma przenoszenia: . . 20–20 000 Hz

THD: < 0,15 %

Stosunek S/N: > 60 dB, nie ważony

Korektory barwy

CH 1 ... CH 4

niskie tony: \pm 15 dB/50 Hz

wysokie tony: \pm 15 dB/10 kHz

DJ-MIC

niskie tony: \pm 12 dB/100 Hz

wysokie tony: \pm 12 dB/7 kHz

Zasilanie: 230 V~/50 Hz

Pobór mocy: 15 VA max

Zakres temperatur: 0–40 $^{\circ}$ C

Wymiary

(S \times W \times G): 482 x 88 x 105 mm
2 U

Waga: 2,2 kg

Z zastrzeżeniem możliwość zmian.

DK Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVERSAL Enheden benytter livsfarlig netspænding. For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.



Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien. Der ydes ingen garanti ved betjeningsfejl eller tab af data som følge af en defekt i pladespille- ren og for den skade dette datatab vil udgøre.



Hvis enhederne skal tages ud af drift for bestandigt, skal de bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Denna enhet uppfyller alla relevanta direktiv inom EU och har därför fått **CE** märkning.

WARNING Enheten använder högspänning internt. För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.



Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.

- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel. Likaså accepteras inget ansvar för driftsfel eller för dataförlust orsakad av en defekt och för följdskador av denna dataförlust.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS Tämä laite toimii hengenvaarallisella 230 V~ jännitteellä. Vältäaksesi sähköiskun, älä avaa laitteen kotelo. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huolto- liikkeelle.



Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätalokäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
 1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huolto- liikkeeseen.

- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa. Myöskään mitään vastuuta mahdollisista käyttövirheiden, tai muun vian aiheuttamista tietohäviöistä tai välillisistä vahingoista ei oteta.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

